

GRELHADOS SOBRE CARVÃO



8261 BOUL. ST-LAURENT
Prop. Elvis Soares (514) 389-0606

44 anos ao serviço da comunidade

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

PPG Paulo F. Gonçalves
B.A., A.V.C.
Seguro de vida
\$100,000.00 7100
49 anos não fumador
Homem: \$47.00/m Senhora: \$37.92/m
Pagamento garantido à vida!!!
(514) 884-0522

4231 BOUL. ST-LAURENT, MONTRÉAL, H2W 1Z4

TEL.: (514) 284-1813 - 1 866 684-1813

FAX: (514) 284-6150

UM DIA SEM AUTOMÓVEL

Victor Hugo

O dia 22 de Setembro foi proclamado em várias cidades do Mundo o "Dia sem automóvel". É um movimento que incentiva as pessoas a utilizar outros meios de transportes. Aqui em Montreal, mais propriamente no centro da cidade, foram colocados muitos avisos que a circulação automóvel era proibida em várias ruas.

A minha curiosidade levou-me a dar umas voltas na bicicleta, para ver qual tinha sido a reacção das pessoas. Fiquei desiludido, pois não vi muita afluência nos transportes públicos e também não me pareceu haver diminuição nos carros, pois a maioria viajavam só com uma pessoa. Nos últimos tempos, temos assistido ao aumento sucessivo do preço da gasolina, que quase dobrou no espaço de

Cont. na pág. 11

Bem-vindo Mariza



Concerto sexta-feira no Teatro Outremont



Nesta edição

- Revista de Empresa P.03
- Aqui Canadá P.04
- Opinião P.05
- O Mundo da lusofonia P.06
- Festa da Ribeira-Quente P.08-09
- Alma Juvenil P.10
- Desporto P.14

Abertura oficial do local de Vision Montreal no "Plateau"

Mais de uma centena de cidadãos vieram encontrar domingo passado os candidatos de Vision Montreal na abertura oficial da sala de campanha. O Sr. Bourque, que estava presente para incentivar os seus candidatos e aproveitou para explicar várias políticas do programa de Vision Montreal que tocam directamente o bairro Plateau Mont-Royal.

"É formidável ver a afeição dos cidadãos do bairro para os membros da Equipa Vision Montreal. O programa que propomo-vos foi escrito em função das vossas necessidades e das vossas preocupações" declarou Pierre Bourque.

Relembramos que a sala de Vision Montreal está aberta aos cidadãos do bairro, todos os dias, e está situado perto do metro Laurier (saída St-Joseph).



Piloto da JetBlue salva 146 vidas

Perícia e sangue frio do piloto do Airbus A320 da companhia aérea americana JetBlue conseguiram com sucesso um bem sucedido pouso de emergência no Aeroporto Internacional de Los Angeles quarta-feira passada.

O voo 292 da JetBlue, com 146 pessoas a bordo, aterrou sem maiores problemas no Aeroporto de Los Angeles após sair de sua rota e esvaziar seus tanques de combustível sobre o Oceano Pacífico, devido a um problema no trem de aterragem dianteiro. Várias estações de televisão americanas mostraram o avião pousando e era possível ver faíscas saindo do trem de pouso dianteiro. Os passageiros puderam ver em directo a aventura, pois o avião era equipado de televisão por satélite. O Airbus tinha deixado o aeroporto Bob Hope de Burbank e seguia para a cidade de Nova Iorque, e deveria chegar ao aeroporto John F. Kennedy, quando identificou um problema no trem dianteiro.



Stephen Carr/Long Beach Press-Telegram

Les Immeubles Predial
Courtier immobilier agréé

Venda ou compre a sua casa comigo e receba uma viagem para 1 pessoa a Portugal

Wesley Oliveira cel.: 514.944.5097

Serviço de análise do seu vinho:

Mosti Mondiale 2000

35 variedades de mosto à sua escolha incluindo VINHO VERDE

Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal, em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

Para mais informações contactar: MARCO: 5187 Jean Talon E., St-Leonard - Tel. 728-6831

A SUA COMPANHIA PORTUGUESA DE TELECOMUNICAÇÕES OFERECE-LHE,

Portugal 5¢

por minuto

| | | | |
|----------------|-----|---------------|-----|
| Canada | 5¢ | Alemanha | 6¢ |
| Estados Unidos | 5¢ | Grécia | 7¢ |
| Arquél | 20¢ | Itália | 5¢ |
| Argentina | 1¢ | Países Baixos | 8¢ |
| Austrália | 6¢ | México | 15¢ |
| Brasil | 6¢ | Suécia | 6¢ |
| Frância | 6¢ | Venezuela | 12¢ |

Conosco fica mais perto
514-722-5656 (1-877-535-3456)
www.selectcom.com

Manchetes

Agenda Comunitária

Jantar dançante

A Banda de Nossa Senhora dos Milagres organiza um jantar dançante no dia 8 de Outubro de 2005 às 19h00 no salão paroquial da Igreja St-Enfant Jésus situado no 5037 St. Dominique em Montreal. Ementa: Entrada de linguini com camarão, sopa, salada mista, lombo de vitela acompanhado com batata e legumes, fruta e doces. O serão abrilhantado pela discoteca mobil JG Night Production com a participação de Patrick e Joe. Preço Adulto: 25 músicos e crianças (dos 6 aos 10) 15 músicos. Para mais informações contactar Duarte Faria (514) 388-9152.

Sarau literário

Lançamento do livro MIGALHAS NA AREIA de **J. J. Marques da Silva** no dia 8 de Outubro às 19.30 horas, Associação Portuguesa do Canadá, 4170, St. Urbain - Montreal, Qc. Subordinado aos seguintes temas: 1º: - Poesia na Música e na Palavra: mensagem de "aBrace". 2º: - O livro e a sua abertura. 3º: - Poesia na Escola e na Imigração. 4º: - Poesia e Bíblia no Lar. Participantes: Música: - António Horácio, Kelly Magalhães. Declamações de: Joaquim Eusébio, Adelaide Vilela, Joviano Vaz, alunos da Escola Lusitana e o Autor. **Nota:** - O livro é dedicado aos alunos da Escola Lusitana, aos seus professores, pessoas Amigas, e a toda a gente amiga da Poesia. Serão servidos petiscos variados, e um Porto de honra. ENTRADA LIVRE.

Casa dos Açores do Quebeque

Organiza Festa de Confraternização de Ex-Combatentes do Ultramar Portugueses de 19 a 21 de Outubro de 2005 na sede da Casa dos Açores situado no 229, rue Fleury Oeste, em Montréal. Para mais informações contactar M. Pereira, tel. (450) 442.3675; J. Freitas, (514) 725.1767 ou a Casa dos Açores, (514) 388.4129.

Ass. Portuguesa do Canadá

A associação Portuguesa do Canadá organiza um JANTAR DE ABERTURA no dia 1 de Outubro pelas 19 horas. Com animação a cargo do conjunto Renovação. Preço: Sócios 18APC, não sócio 20APC e para as crianças até 12 anos 9APC. Para mais informações contactar a APC no 844-2269 ou 729-8103.

Casa dos Açores do Quebeque

Jantar comemorativo do 8.º Aniversário do Grupo Folclórico Ilhas de Encanto da Casa dos Açores do Quebeque. No dia 1 de Outubro de 2005 às 19H30 na Casa dos Açores, 229, rue Fleury Oeste. Ementa: Petinga, caldo verde e costeletas de porco com sobremesa e café. Actuação do grupo aniversariante, Christine Arruda e baile animado por discoteca. Preço 20 folclores. Para mais informações, contactar a Casa dos Açores, Tel. 514-388-4129.

Clube Portugal de Montreal

O Clube de Portugal de Montreal organiza no sábado, 1 de Outubro de 2005 pelas 19h00 a festa Acção de Graças abrilhantado pela discoteca "João Rebelo". Ementa: Entrada de lulas, sopa de creme e legumes, peito de galinha com salmão e uma sobremesa. Preço: Sócios 17.50\$, não sócio 22.50\$ e para as crianças (dos 6 aos 12 anos) 10.00\$. Para mais informações contactar pelo telefone 514-844-1406.

Jantar organizado pelo Grupo Coral de Santa Cruz

O grupo coral de Santa Cruz organiza um jantar, no dia 15 de Outubro, pelas 19h30, no subsolo da Igreja da Missão Santa Cruz, situada no 60, rua Rachel Oeste. O sarau será abrilhantado pelo conjunto Renovação. Também haverá variedades com os fadistas Fátima Miguel e Victor Vilela. Para reservas, contactar a secretaria da missão, pelo telefone: (514) 844-1011. Não é permitido trazer bebidas. Não haverá bilhetes à porta.

Festivais e Eventos em Montreal

Festival Black & Blue do 5/10/2005 até 11/10/2005. Para mais informações (514) 875-7026 ou www.bbcm.org.

Halloween - Le Grand Bal des citrouilles do 4/10 até 31/10. Para mais informações (514) 872-1400 ou ville.montreal.qc.ca/jardin.

La Grande Mascarade, la Fête de l'Halloween do 27/10 até 30/10. Para mais informações (514) 712-0612 ou www.grandemascarade.com

La Magie des lanterns do 9/9 até 31/10. Para mais informações (514) 872-1400 ou www.ville.montreal.qc.ca/jardin

Festival du Monde Arabe de Montréal do 28/10 até 13/11. Para mais informações (514) 747-0000 ou festivalarabe.com.

Festival du nouveau cinéma de Montréal do 13/10 até 23/10. Para mais informações (514) 847-9272 ou nouveaucinema.ca.

Festival Interculturel du conte du Québec do 21/10 até 30/10. Para mais informações (514) 272-4494 ou festival-conte.qc.ca.

Festival International de Musique POP Montréal do 28/9 até 2/10. Para mais informações (514) 842-1919 ou popmontreal.com.

Festival international du film d'aventure de Montréal do 27/10/2005 até 30/10/2005. Para mais informações (514) 277-3477 # 21ou www.espaces.qc.ca.

Le Grand Parcours, sens et culture do 23/9 até 2/10. Para mais informações (514) 522-3797 ou www.legrandparcours.com.

Um pouco sobre Mariza

Nasceu em Moçambique, mas vive em Portugal desde os três anos. Mariza é uma moçambicana com a alma moldada na Mouraria - "vivi num bairro típico de Lisboa e sempre can-



te o fado, eu sei o que é, entendo-me nele", foi neste bairro que ouviu os primeiros fadistas, muitos, tantos que não se recorda de todos os nomes e os seus rostos esfumam-se na memória, mas estas "reminiscências sobrevivem no meu cantar". Assim, aos cinco anos aprendia letras através de autênticas bandas desenhadas feitas pelo pai e participava já, ocasionalmente, em sessões de Fado. Este envolvimento fadista existiu desde sempre, mesmo se a sua voz se fez ouvir noutros ritmos, mas a distância de Lisboa trouxe-a ao fado mais convicta do que nunca e esse empenhamento foi notado quando em 2001 edita o seu primeiro álbum, "Fado em mim". Os títulos dos seus álbuns explicam sempre a sua atitude e forma de estar. Em "Fado em mim" sente-se tanto fado, tanto sentimento, tanto passado e tanto futuro que se antevê um soltar amarras. Um álbum, tripla platina em Portugal, que a impulsiona para a cena internacional que lhe reconhece o talento. A imprensa estrangeira não hesita e atesta que nasceu uma nova estrela. Plateias de vários países acolhem-na entusiasticamente.

A sua energia em palco não passa despercebida. Logo, em 2002, no Festival de Verão do Quebeque é distinguida com o First Award - Most Outstanding Performance. Mariza encara o palco como a sua "sala de estar onde recebo os amigos" e o público sente esse acolhimento. Actua no Central Park de Nova Iorque, no mítico Hollywood Bowl, no Festival Womad, esgota o Centro Cultural de Belém, em Lisboa e a Purcell Room no Royal Festival Hall, em Londres.

Nesse mesmo ano a BBC Radio 3 considera-a Melhor Artista Europeia na área de World Music, Mariza tinha já conquistado os britânicos aquando da sua actuação no programa de Jools Holland,

considerada uma das melhores, razão pela qual foi incluída no DVD comemorativo do lendário programa da BBC TV. Em Março de 2003 recebe o galardão das mãos de Michael Nyman, no Hackney's Ocean que fez silêncio para a ouvir cantar.

Acha uma ousadia e uma tremenda responsabilidade o facto de a considerarem a nova diva do fado, a sucessora da Amália, voz de Portugal. Mas, se os seus curtos cabelos loiros e os longos vestidos coloridos teimam em distanciar-la da típica imagem de fadista, a verdade é que basta ouvi-la cantar uma só nota para entender a razão de todas as comparações. Mariza (com "z", por teimosia do pai) teve um percurso muito pouco tradicional até atingir o topo da escalada mu-



sical. Na Mouraria, onde o fado parece ecoar pelas estreitas ruas carregado pela brisa, as notas entraram-lhe no sangue. E foi lá que ficaram até surgirem numa torrente desprentensiva de liberdade.

Mariza faz questão de explicar que foi o fado que a escolheu. Mas talvez essa sua certeza advenha do facto de, como ela própria o diz, "o fado ser um sentimento e não propriamente uma música". E é com convicção que afirma que quando canta consegue sentir tudo. E é provavelmente essa simplicidade ao cantar que cativa todos aqueles que a ouvem. Quando os seus guitarristas começam a tocar, ela ainda não está no palco. Tocam com muita energia, abruptamente. Ainda mal se vê no palco, já a sua voz se ergue forte, então ela aparece, alta, sob a saia longa. E uma nova estrela do fado, é claro. O público apercebe-se disso imediatamente. Mantém o contacto com o público durante o tempo todo. E se as pessoas batem palmas com pouca força, ela fitando o público, lentamente eleva a palma da mão à orelha num movimento de escuta. Logo os aplausos se tornam mais fortes. Ela sorri. Há uma inegável força e um genuíno êxtase na sua voz quando actua.

Em Portugal os jornalistas

estrangeiros reconhecem-lhe "a excelência na divulgação da cultura portuguesa, na sua manifestação mais característica: o fado" e consideram-na Personalidade do Ano 2003. Este mesmo papel é reconhecido no MIDEM em 2004 ao receber o European Border Breakers Award. Ano em que edita o seu primeiro DVD registando o espectáculo realizado na Union Chapel, em Londres. Em 2004, ano olímpico, Mariza integra o álbum oficial dos jogos, "Unity", onde interpreta com Sting o tema "A thousand years". Mariza realiza concertos nos quatro continentes com assinalável êxito e salas esgotadas. Abre a temporada do Walt Disney Concert Hall com a Filarmónica de Los Angeles, actua no Teatro Albeniz, em Madrid, 20.000 pessoas aplaudem-na entusiasticamente no Rock in Rio, em Lisboa, sobe ao palco do Teatro Grec em Barcelona, em Aveiro é aplaudida por 30.000 pessoas, é convidada de honra do Festival Internacional da Canção do Cairo, volta a Lisboa onde actua em Monsanto para 22.000 pessoas, participa nos festivais de World Music de Chicago e de Jazz de São Francisco, canta no Centro Cultural de Macau e na Casa da Música em Moscovo.

Hoje, já com um percurso notável e sem nunca ter imaginado que tal lhe pudesse acontecer, não concebe fazer mais nada. Tem tanto prazer a cantar que, por vezes, acha que tem de ser ela a agradecer às pessoas, e não o contrário.

O novo álbum, "Transpa-



rente", é, para Mariza, "um virar de página" mantendo inalterável a sua paixão por cantar as palavras dos poetas, de que se apropria, pela emoção que coloca na forma como as interpreta. "Transparente" resulta assim, um cadinho de sentimentos descobrindo-se mais a fadista, este álbum torna-se como que revelador de Mariza. E nos versos dos poetas que vai procurar palavras suas que canta numa música antiga que renova constantemente "porque o fado não é limitado, é certo que há uma linha de água e por isso há que tratá-lo com todo o cuidado e dignidade".

A VOZ DE PORTUGAL

La Voix du Portugal
The Voice of Portugal
4231, Boul. St-Laurent
Montréal (Québec) H2W 1Z4
Tél: (514) 284-1813
1-866-684-1813
FAX: (514) 284-6150
E-Mail: jornal@avozdeportugal.com
Site web: www.avozdeportugal.com

Hebdomadaire fondé
le 25 avril 1961
ÉDITEUR
Eduíno Martins

DIRECTEUR
Benjamim Silva
DIRECTEUR ADJOINT
António Vallacorbá

ADMINISTRATION ET
RÉDACTION
Kevin Martins

RÉDACTEUR EN CHEF
ET INFOGRAPHISTE
Sylvio Martins

COLLABORATEURS:
Au Québec:
Antero Branco
Elisa Rodrigues
Diamantino de Sousa
Dinora de Sousa
Francisca Marques
Helder Dias
J.J. Marques da Silva
João Mesquita
José de Sousa
Maria Conceição Correia
Manuel Carvalho
Mario Carvalho
Natércia Rodrigues
Pe. José Maria Cardoso
Victor Hugo
Vitália Rodrigues

En Ontario:
Manuel Alves Louro (Toronto)
Fernando Cruz Gomes (Toronto)
Augusto Cerqueira (Ottawa)

Au Portugal:
Augusto Machado
Gustavo Fernandes
Lagoas da Silva
Manuel Rodrigues
Maria Helena Martins
Miguel Carvalho
Rui Costa Pinto

SECTION JUVÉNILE:
Organisatrice de la section:
Susana Sequeira

Collaborateurs :
Anthony Nunes
Jullien Thomet
Kevin Antunes
Maria Calisto
Miguel Felix

PHOTOGRAPHE:
Edgar Silveira
Filipe Estrela
José Rodrigues
Michael Estrela

CARICATURISTE:
Nemo

DISTRIBUIÇÃO:
Nelson Couto
José Eliso Moniz

PUBLICITÉ:
Conceição Ferreira
Eduardo Leite
Ethnique Média
Kevin Martins
RPM

Extérieur du Québec:
Lingua Ads Services

Portugal:
PortMundo Promoção Cultural e
Publicidade Lda.

Os textos, fotos e ilustrações publicados
nesta edição são da inteira responsabilidade
dos seus autores, não vinculando, directa
ou indirectamente, o cariz editorial e
informativo deste jornal.

Courrier de deuxième classe;
Numéro de contrat: 1001787
Dépôt légal à la Bibliothèque nationale du Québec
et à la Bibliothèque nationale du Canada

CERAMIQUE ITALIENNE SOLANO inc.
Importateur - Distributeur

- Cerâmica para cozinhas
- Cerâmica para casas de banho
- Cerâmica para restaurantes
- Cerâmica para garagens e balcão anticongelante

Granito, mármore cortado com as suas especificações, para balcões, mesas, escadas, etc.

4833 Jean-Talon este - (514) 253-3003

Fornecedor Oficial
Nikon



Ministério das Finanças acompanha contas de 2004

O primeiro-ministro, José Sócrates, diz que o Ministério das Finanças está a acompanhar a suspensão das contas públicas em Portugal, referentes ao ano de 2004, feita pelo Eurostat.

O gabinete de estatísticas da União Europeia decidiu não validar os dados enviados quer por Portugal, quer pela Grécia e República Checa.

José Sócrates diz que o caso está a ser acompanhado pelo Ministério das Finanças.

«Faremos tudo o que estiver ao nosso alcance para que essas contas tenham maior transparência», disse. O primeiro-ministro considera que Portugal deve ter «um sistema relativo às contas públicas que não deixe margem para dúvidas a ninguém».

Interrogado pelos jornalistas sobre o «buraco financeiro», José Sócrates lembrou que a responsabilidade em relação às contas de 2004 não é deste

Governo.

No comunicado, o Eurostat afirma ainda que quer clari-

ficar casos observados de «injecções» em capital pelo Estado em empresas em 2001 e 2004.



Governo está a tentar enganar pela segunda vez»

Marques Mendes entende que o «Governo está a tentar enganar os portugueses pela segunda vez». Em Gouveia, o líder do PSD disse que não basta dizer que não se vai aumentar os impostos e que o Executivo vai de facto pedir mais sacrifícios aos portugueses. O presidente do PSD acusou o Governo de estar a «tentar enganar os portugueses pela segunda vez», numa referência ao Orçamento de Estado para 2006 e aos sacrifícios que, na sua opinião, serão pedidos aos portugueses. Num jantar de pré-campanha no domingo em Gouveia, Marques Mendes chegou mesmo a dizer que o Governo está a comportar-se como uma «comissão eleitoral do PS».

«Enganou os portugueses na última campanha eleitoral, prometendo tudo e mais alguma coisa e fazendo tudo ao contrário agora. E prepara-se para fazer o mesmo para tentar enganar novamente», acrescentou.

«Não chega dizer que não vai aumentar os impostos. Também o disse na última campanha eleitoral», frisou o líder social-democrata que lamentou o facto de o primeiro-ministro apenas ter apresentado «algumas medidas aparentemente positivas, simpáticas e populares» para o Orçamento de Estado». Marques Mendes, que desafiou uma vez mais José Sócrates a apresentar o programa plurianual de redução da despesa

Hamas promete pôr fim a roquetes contra Israel

Um dirigente do Hamas, Mahmoud Zahar, anunciou este domingo que este movimento islamista palestino vai pôr fim aos disparos de roquetes contra Israel. Há dois dias, o exército israelita iniciou uma série de raids sobre a Palestina como represália contra os roquetes do Hamas.

Arsenal do IRA completamente desmantelado

O arsenal do Exército Republicano Irlandês (IRA) foi completamente desmantelado, anunciou esta segunda-feira em Belfast o general canadiano John de Chastelain, chefe da Comissão de Internacional de Desarmamento.

Jovem morre arrastada por uma onda na ilha Terceira

Uma rapariga de 15 anos morreu segunda-feira e outros sete jovens sofreram ferimentos ligeiros depois de terem sido arrastados por uma onda junto à piscina dos Biscoitos, ilha Terceira, anunciou o comandante do bombeiros da Praia da Vitória. Eduardo Arruda indicou que o mar, com vagas entre os três e quatro metros, atingiu um grupo de jovens que se encontrava nas rochas. Apanhada por uma onda, a adolescente foi resgatada logo de seguida por dois bombeiros que se encontravam no local e que tentaram reanimá-la, em vão. Chegou já sem vida ao Hospital de Santo Espírito, em Angra do Heroísmo, onde foram também socorridos os restantes feridos, que apresentavam maioritariamente escoriações e não inspiram cuidados. O grupo encontrava-se acampado nas imediações da piscina natural daquela freguesia, onde decorrem as suas habituais festividades anuais. (Portal Azores)



Inauguração e Dedicção das Obras de Remodelação da Igreja de Nossa Senhora dos Remédios



A Paróquia de Nossa Senhora dos Remédios inaugurou, por altura das festas em honra da sua padroeira, no dia 18 de Setembro, na Lomba do Loução, as obras de remodelação da sua igreja, que ultrapassaram 500 mil euros.

A cerimónia solene foi presidida pelo Bispo de Angra e Ilhas dos Açores, D. António de Sousa Braga e contou igualmente com as presenças do Secretário Regional da Habitação, o Director Regional do Comércio e Indústria, os Presidentes da Câmara e da Junta, entre outros representantes de entidades locais.

A Missa Solene foi abrilhantada pelo Grupo Coral de Nossa Senhora dos Remédios, na qual estiveram presentes cerca de 400 emigrantes que não quiseram perder a oportunidade única de assistir a essa comemoração. A festividade continuou mais tarde com a procissão que saiu às 18h00 pela Lomba do Loução recolhendo duas horas mais tarde.



Fátima Felgueiras estupefacta com críticas. Fátima Felgueiras afirma estar estupefacta com as declarações que tem escutado por parte de alguns líderes partidários e comentadores políticos a propósito do caso em que está envolvida.

PS de Águeda sai em defesa de Alegre. Os apoiantes de Manuel Alegre, em Águeda, saem em defesa do candidato socialista às presidenciais, após as críticas feitas por José Lello em relação ao momento e ao local escolhido por Alegre para anunciar a sua candidatura.

56 por cento diz «sim» aos novos membros da UE. Cinquenta e seis por cento dos suíços são a favor da abertura do mercado de trabalho do país aos 10 novos membros da União Europeia. Isto significa que os cidadãos dos 10 países que entraram na zona Euro em 2004 podem fixar-se e trabalhar na Suíça com mais facilidade.

Hamas promete pôr fim a roquetes contra Israel. Um dirigente do Hamas, Mahmoud Zahar, anunciou este domingo que este movimento islamista palestino vai pôr fim aos disparos de roquetes contra Israel. Há dois dias, o exército israelita iniciou uma série de raids sobre a Palestina como represália contra os roquetes do Hamas.

Partido conservador é vencedor com 28 por cento. O partido conservador Direito e Justiça, PiS, venceu hoje as eleições legislativas na Polónia, com 28 por cento dos votos, segundo sondagens à boca das urnas.



corrente do Estado, acredita que o mau desempenho do Governo vai ajudar indirectamente o candidato autárquico do PSD em Gouveia. O líder do PSD disse acreditar na «ajuda de muitos cidadãos que votaram no PS a 20 de Fevereiro, mas que hoje se sentem desiludidos com tantas promessas feitas mas que ficaram por cumprir».

O «Diário de Notícias» noticiou esta segunda-feira que o próximo Orçamento de Estado prevê um crescimento económico de apenas um por cento, previsão esta abaixo do estipulado no Programa de Estabilidade e do que o FMI previu há poucos dias.

Maria Alice Macedo
 Correctora de seguros de prejuizo de particulares
 Conselheira em segurança financeira

Seguros:
 Vida, Hipotecário, Salário, Medicamentos
 Doenças críticas, Viagem.

Investimento:
 REER/REEE

Seguros gerais:
 Habitação, (Fogo, Roubo), Automóvel

Tel.: 514.745.0425
 Silva Langelier & Pereira Inc.
 Tel.: 514.282.9978

E-mail: mariaalicemacedo@hotmail.com

MARCHE GÉNÉRALE
PIAZZA

Compre as suas uvas e podem esmagar e espremer aqui

35 tipos de mosto da marca "Mosti Mondiale"

SPECIAL
GRAPOLO DORO
 Baldos de 20 litros

Mosti Mondiale
 Garrações de 13 galões
 Esmagadores e Prensas

330
CRÉMAZIE OESTE
 Montreal, Tel.: (514) 271-0873

Aqui Canadá

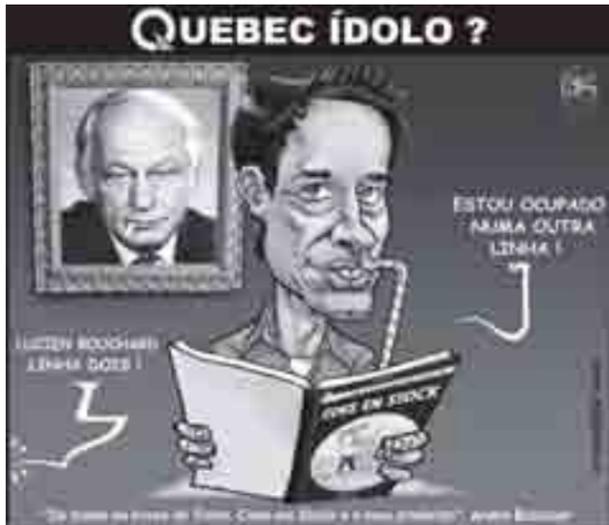
Por Miguel Felix

Paul Coffin evita a prisão

O antigo proprietário de Coffin Comunicações, Paul Coffin, foi condenado, na semana passada, a uma penalidade com suspensões de dois anos menos um dia para fraudes de mais de 1,5 milhão de dólares, cometidas no programa federal das comanditas. Ele foi o primeiro actor ligado ao escândalo das comanditas a ser condenado para fraudes. O Sr. Coffin era susceptível dum aprisionamento de 10 anos após ter admitido a sua culpabilidade. Em Maio passado, o Sr. Coffin reconheceu ter embolsado ilegalmente 1,5 milhão de dólares do governo federal. Ele reembolsou um milhão de dólares ao governo federal no âmbito de um acordo por conciliação que põe um termo à continuação civil se Otava tivesse tentado contra ele e a sua empresa.

André Boisclair admite ter tomado cocaína

André Boisclair reconheceu ter tomado cocaína algumas vezes quando era ministro no governo Bouchard. Pressionado de perguntas pelos jornalistas na saída de um discurso ao Cégep de Lévis, o líder nas sondagens na corrida à direcção do Partido quebequense admitiu já "ter consumido", mas nunca pronunciou a palavra "cocaína". Ele defendeu energicamente nunca ter exercido as suas funções parlamentares nem ter tomado decisões sob a influência de alguma substância que seja. Ele afirmou não mais consumir.



Como regular o problema da ilha Hans?

O impasse reside entre o Canadá e a Dinamarca relativamente à soberania da ilha Hans, uma minúscula terra inabitável na fronteira entre os dois países no Ártico. No entanto, Otava e

Copenhaga comprometeram-se a comportar-se como países maduros relativos. Os dois ministros dos negócios Estrangeiros também convieram que os dois países inclinassem-se sobre os velhos mapas e sobre qualquer documento útil que constitui a base das reivindicações de cada país. A ilha de Hans é com efeito um ilhéu desértico de 1,3 quilómetros quadrados que os dois países disputam há mais de 32 anos. É situada no estreito de Nares, entre a ilha de Ellesmere, pertencendo ao Canadá, e a Gronelândia, que é da Dinamarca. Este Verão, a tensão subiu depois de uma visita inesperada do ministro da Defesa nacional do Canadá, Bill Graham, em Julho. Em sinal de protesto, a marinha dinamarquesa enviou um navio em direcção à ilha.

O património religioso em comissão parlamentar



A Comissão parlamentar da cultura da Assembleia nacional começou, em Montreal, as audiências públicas sobre o património religioso. O Arcebispo da diocese de Montreal, Jean-Claude Turcotte, lançou nas audiências uma sugestão, que é de decretar um moratório sobre qualquer construção destinada a fins culturais, sociais, administrativos ou outros. Ele crê que uma boa maneira de preservar o património religioso seria utilizar as igrejas ou conventos para transformar em bibliotecas ou em edifícios culturais. Todas as confissões religiosas do Quebec têm problemas financeiros para proteger o seu património, mas é flagrante para a Igreja católica. O relatório dos deputados-membros da comissão é esperado para a Primavera de 2006.

Um relatório anual que trata do ano passado revela que a qualidade da água dos cursos ao redor de Montreal, uma vez mais melhorou. Os dados fazem parte de uma progressão constante desde os últimos 20 anos. E o caso para os rios des Prairies, das Mille-Îles e Assomption, da mesma maneira que o lago Saint-Louis e a bacia La Prairie.

Depósito de esgotos ilegal no meio de Laval

Dois empresas comparecem no Tribunal do Québec para responder às acusações relativas à exploração sem licenças de um depósito de esgotos situado em Laval. As duas empresas, de transporte "Gilles Gagné Inc." e a "Escavações serviços sanitários Yves Gagné Inc." são acusadas de ter continuado a explorar um centro ilegal de triagem de residuo no sector de Duvernay, perto da mata Papineau. De acordo com o jornal La Presse, este sítio está situado menos de uns quilómetros de um bairro residencial, numa residência para pessoas idosas e de um posto de polícia de Laval. Um porta-voz das empresas, cujo número de negócios é de 1,7 milhão de dólares, indicou que licenças tinham sido pedidas para o centro de triagem, mas que a cidade de Laval respondeu que a subdivisão não o permitia. Em Dezembro de 2000, as duas companhias pagaram uma multa de 1800\$ e as despesas jurídicas. As empresas alegam que fazem obra útil, porque dão emprego a uma dezena de pessoas.



Os cartazes chegaram à rua

As campanhas eleitorais municipais começaram oficialmente à meia-noite do 23 de Setembro. E como é o costume, as equipas dos candidatos começaram a instalar ligeiramente os seus cartazes na cidade. Além disso, a fim de exercer o seu direito de voto, o eleitor deve estar inscrito na lista eleitoral. Um parecer de inscrição será enviado pelo presidente de eleição do município a todos os eleitores. As eleições terão lugar no próximo 6 de Novembro.

Kanesatake: acamou a polícia autóctone



A Radio-Canada sabe que o governo do Québec e o federal puseram termo ao financiamento do corpo policial de Kanesatake, ele que não podia entrar sobre o território há mais de um ano e meio. Apoiado por Otava, o Québec significou a sua intenção numa carta enviada ao conselho de banda de Kanesatake, no 23 de Setembro de manhã. O

governo explica que o financiamento será suspenso tanto que o corpo policial não será funcional. A Segurança do Québec será o único responsável das patrulhas no território, como o faz desde um ano e meio. De acordo com as informações obtidas por Radio-Canada em Maio, quase 20 milhões de dólares foram consagrados à segurança pública na cidade de Kanesatake, desde a crise política de Janeiro de 2004.

A qualidade dos cursos de água de Montreal melhorou

Um relatório anual que trata do ano passado revela que a qualidade da água dos cursos ao redor de Montreal, uma vez mais melhorou. Os dados fazem parte de uma progressão constante desde os últimos 20 anos. E o caso para os rios des Prairies, das Mille-Îles e Assomption, da mesma maneira que o lago Saint-Louis e a bacia La Prairie.

Michaëlle Jean renuncia à sua cidadania francesa



A governadora geral do Canadá, Michaëlle Jean, renunciou à sua cidadania francesa. Num comunicado, a Sra. Jean indica que as autoridades francesas aceitaram o pedido que apresentou neste sentido. A sua iniciativa é ligada à natureza das funções que são da governadora, das quais a de comandante-chefe das Forças canadianas. Michaëlle Jean tinha adquirido a cidadania francesa por ter casado com o cineasta Jean-Daniel Lafond, nascido na França.

Para
informações e
reservas
consulte hoje
mesmo o seu
agente de
viagens

Accord Travel Inc.

e

air transat

*Sempre que vá a Lisboa ou ao Porto viaje com o profissionalismo, a segurança...
E o conforto com que sempre Sonhou...*

Viaje com a Accord Travel

e

air transat

TEMOS A MAIOR SELECÇÃO DE UVAS PARA VINHO

VIN-O DEPOT MAIS DE 25 ANOS AO SEU SERVIÇO

Sempre os melhores PREÇOS

MAMMA MIA

DUTCH BOY

O-SOLE MIO

4 ACES

SANTA CLARA

Mosti Mondiale

ESMAGAMOS AS SUAS UVAS AQUI!

TODA A QUALIDADE DE SUMO FRESCO

PREÇO ESPECIAL: Sumos frescos

GRAPPOLO D'ORO
branco ou tinto
Baldos de 20 litros \$35

GRANDE VARIEDADE DE
-Barris -Prensas
-Esmagadores -Etc.

Vin-DEPOT

8950 BOUL. ST-MICHEL
(514) 389-6800

Apanhados

O que pensa do cargo de Michaëlle Jean?



João
Eu penso que é um posto inútil. Mesmo tirando-o, não se sentaria falta.



Frank
Essa posição deveria ser abolida. Economizariamos assim mais de \$100.000!



Soraia
Não me interessa...!

Opinião

Uma luz ao fundo do túnel

Rui Costa Pinto



O povo comenta a degradação do nível de vida e o estado a que chegou o país, enquanto José Sócrates proclama o fim de privilégios e anuncia planos em catadupa. No transporte público, no café e no trabalho, a amena cavaqueira sobre a crise foi substituída pela conversa sobre o caos reinante em sectores vitais.

De um momento para o outro, Fátima Felgueiras, que conta com um passado proeminente no Partido Socialista, retorna à vida política activa, depois de escapar a uma decisão judicial que decretou a sua prisão preventiva.

A encenação do regresso da autarca decorreu na perfeição, com a data do julgamento a coincidir com as eleições autárquicas. O episódio de Fátima Felgueiras, os *jobs for the friends* e as greves anunciadas são demais para a paciência dos portugueses.

Em pouco mais de seis meses, o governo socialista conseguiu a proeza de lançar o país na grande balbúrdia: funcionários públicos, polícias, militares, procuradores, juizes e oficiais de justiça estão em pé de guerra. A tentativa de fomentar e explorar a diabolização de uma parte da população activa constitui um caminho perigoso, que só favorece o surgimento de figuras salvadoras e de pendor autoritário. Face à instabilidade generalizada, cuja imagem para o exterior é arrasadora, o anúncio da candidatura presidencial de Manuel Alegre constitui um verdadeiro sinal de mudança. A decisão de Manuel Alegre representa uma luz ao fundo do túnel, que prova que ainda há força para contrariar um Estado podre, dependente de acordos estabelecidos no silêncio dos corredores do poder e dos aparelhos partidários.

Curiosamente, do alto de uma arrogância intelectual insuportável, as vozes que culpabilizam o povo pela eleição dos responsáveis pelo actual estado de bandalheira, também desdenham a importância de mais uma candidatura livre e desalinhada.

Seja qual for a escolha dos portugueses, Manuel Alegre conseguiu lançar uma pedrada no charco, revelando que ainda acredita no significado da 'Trova do vento que passa'. Felizmente, a última palavra cabe aos portugueses, por mais resquícios de iluminismo bacoco e de autoritarismo encapotado.

Fatinha

Miguel Carvalho

Fátima voltou, imaculada.

Dois anos depois da fuga quer, finalmente, colaborar com a Justiça. A Justiça, matrona, nem pestaneja. E dispõe-se logo a colaborar com ela.

Palpita-me que não foi a coincidência de datas entre as eleições e o julgamento que fez regressar Fátima Felgueiras. De tão incensada pelo seu povo, de tanto se proclamar inocente e injustiçada, a dita senhora deve ter-se cansado de dois anos de veraneio no Brasil e do ambiente de corrupção que por lá vai. Uma mulher impoluta como ela se julga dá-se mal com tais cenários. Contudo, a distância que vai entre o mensalão e o saco azul não é assim tão grande. Uma paróquia pode ser o retrato de um País.

Fátima, com o seu jeito de «Évita de fancaria», como um dia lhe chamou Francisco Assis, fugiu para o Brasil para não ser presa. Durante anos, havia distribuído chá, simpatia e subsídios por associações e instituições do concelho, com a bênção de padres até de um bispo. Ganhou prestígio e influência.

O PS idolatrou-a, Narciso e Jorge Coelho, pelo menos, devem estar lembrados. Ela, por seu lado, não falhava casamentos e funerais.

A receita deu sucesso num concelho onde convivem carros de alta cilindrada, desemprego galopante e trabalho infantil. Ou seja, uma pequena metáfora de um certo Portugal. Junte-se a isto uma mudança de penteado, uma mulher carismática e temos novela. Uma garota de Ipanema perseguida, um povo revoltado e uma terra do interior, eis o argumento que muitas televisões não desdenhariam.

Aliás, o tratamento destes casos em jeito de folhetim de celebridades dá audiências e crédito aos protagonistas. Realidade e ficção confundem-se cada vez mais. Avelino foi à Quinta, Fátima regressou numa quarta, a tempo de ser eleita antes de ser julgada.

Os partidos que se demarquem de comportamentos como os da «Fatinha» ganham sempre, mesmo perdendo. Quando falamos de Fátima ou de Ferreira Torres, por exemplo, não estamos a falar de gente convictamente de esquerda ou de direita. Os partidos e as ideologias são, para este tipo de políticos, meros acessórios. São meios de chegar a qualquer lado.

Há muitas Fátimas e Avelinos, mais refinados. Podem não fugir para o Brasil, mas ficam por cá com a mesma impunidade.

Abaixo o pessimismo!

Luís Barreira

Portugal ultrapassado pela Eslovénia, encontra-se agora em 16º lugar, entre os países da União Europeia, no quadro dos índices de desenvolvimento humano! Portugal, um dos 10 países mais endividados do mundo! Clima económico português está ao nível mais baixo depois da recessão! Portugal com: desemprego a aumentar; índices elevados de corrupção na administração pública e privada; grande baixa do poder de compra das populações; perda de confiança de consumidores e investidores; seca prolongada destrói culturas e gado; incêndios consomem centenas de milhares de hectares de floresta; fábricas a fechar, comércio na falência; greves e manifestações anunciadas, dos funcionários públicos e privados, dos magistrados, dos militares, dos polícias, dos guarda republicanos, etc, etc, etc!

Irre?!...quem conhecer o País, só pelas notícias dos jornais, acabará a pensar que só resta uma coisa aos portugueses que lá vivem: "fechar a porta e despejarem-se no Atlântico!". Será que só há coisas más no País? Será que cerca de 10 milhões de pessoas não produzem actualidades positivas dignas de registo? Será que, pese embora as dificuldades económicas actuais, os portugueses não estão disponíveis e capacitados, para encontrar soluções para os reais problemas que os afligem?

Parece-me que estamos todos a deixar-nos arrastar por um pessimismo, cuja origem está, muito menos no velho sebastianismo endémico, que dizem ser-nos crónico, mas muito mais em muitos dos aspectos do modelo de sociedade, que recentemente criámos. Parece-me evidente que, no actual estado de coisas, cada português não poderá ter acesso a um carro de alta cilindrada, habitação própria, férias no estrangeiro, roupas de marca e carteira recheada de cartões de crédito. E isso fere algumas expectativas! Parece-me, igualmente, que se torna necessária uma moralização da sociedade portuguesa, face ao descalabro a que se deixou chegar a impunidade e o relaxo público. E isso, joga com interesses instalados!

Julgo que ninguém duvida que Portugal se encontra, há muito, (mesmo há muito tempo...) debilitado na sua estrutura produtiva, face ao mercado onde se integrou, onde há regras a cumprir para lá estar e que esse mesmo mercado, passa por momentos difíceis, (esperemos que transitórios...), afectando mais uns países que outros, ou seja, os efeitos estão relacionados com a estrutura económica de cada país. E isso, obriga a transformações do tecido produtivo, com inevitáveis custos sociais! Parece-me claro que a classe política portuguesa enferma de vícios de análise e procedimento, cujas consequências estão bem à vista, na forma como: exibem as suas posições; na falta de quadros, com outro tipo de temperamento e sensibilidade; no entendimento necessário, em torno de grandes linhas estratégicas para o País e na falta de criatividade das suas propostas. O País apercebe-se disso e o amor "clubista" joga cada vez menos em favor destes políticos profissionais, cujos interesses partidários se confundem, cada vez menos, com os interesses nacionais! Creio que poderíamos prolongar esta lista até à exaustão e ainda haveria muito a dizer.

Mas é preciso acreditar que somos capazes de mudar! Já o fomos no passado e tenho a certeza de que o faremos novamente, sem que o País "bata no fundo", como prenunciam alguns arautos da desgraça. E se começássemos por nós próprios? Um bom exercício é criticar o que está errado, propondo soluções ou vias de resolução. "Mas isso é trabalho dos políticos, é para isso que nós lhes pagamos...", dirão alguns! É verdade, mas também é verdade que somos nós que, em última análise, sofremos as consequências do seu mau trabalho!

Portovilla
Hotel para cães e gatos
Domínio encantador do campo
Transporte Gratuito

A nossa filosofia é a saúde e a alegria do seu animal!

Tem problemas com o seu cão
Temos classes na área de Montreal
Informe-se connosco

Cães de raça Boxer e bebés
Boxer "campeões canadianos"
disponíveis com reserva

www.portovilladogs.com (hotel) Paulo Norte & Julie Germalt
www.dogzooie.com (classes) (450) 264-5168

O regresso de Fátima

Augusto Machado



O país inteiro está estupefacto. Fátima Felgueiras, ex-presidente da Câmara de Felgueiras, que em 5 de Maio de 2003, depois do Tribunal da Relação de Guimarães ter decretado prisão preventiva à autarca por alegados crimes de corrupção, esta antecipa-se à ordem de prisão preventiva e foge para o Brasil.

A semana passada Fátima Felgueiras regressou a Portugal. No mesmo dia foi ouvida por uma juíza que lhe deu liberdade total, apenas está proibida de se ausentar do País. Recebida em Felgueiras pelos fiéis partidários como uma heroína e com palavras, "estás perdoada Fátima querida - és a nossa candidata favorita". Afinal, todos sabiam que a ex-autarca iria regressar. Aparentemente tudo foi combinado com antecedência, porque no dia seguinte, depois de ter formalizado a sua recandidatura à presidência da câmara, foram fixados cartazes nas ruas do concelho com o seu nome e a sua fotografia.

É estranho e incompreensível como é possível uma pessoa fugir à justiça e quando entende que é o momento certo - regressa sem que tenha qualquer espécie de consequência jurídica. Mas que país é este que já não é crime fugir a um mandato de detenção? Está mais que visto que o importante, no que diz respeito à justiça em Portugal, é ter dinheiro e um bom advogado. Não admira, pois, que muitos portugueses se sintam indignados com a falência anunciada da Justiça portuguesa. As pessoas já há muito que gritam aos ventos de que não há Justiça, o caso de Fátima Felgueiras é apenas um exemplo da ineficácia das investigações, das acusações e da Justiça que é perigosamente manipulada pelos políticos. E isso leva-nos a pensar porque é que a ex-autarca fugiu. Tentemos compreender as razões que a levou a fugir à Justiça; Fátima Felgueiras recusou-se a ser encarcerada no estabelecimento prisional e correr sérios riscos de lá permanecer durante os três anos que a lei estabelece como máximo para a prisão preventiva. Porque o sistema funciona a passo de caracol, a prisão preventiva transformou-se "na" pena. A pessoa acaba por ficar os três anos no calabouço sem ser julgada.

Os portugueses exigem urgentemente reformas na Justiça; acabar com um sistema que não funciona e instituições e funcionários incompetentes: as penas de prisão devem ser cumpridas por quem foi condenado e não esperar pelo julgamento uma eternidade em prisão.

A ex-autarca de Felgueiras conseguiu fugir à prisão preventiva. Regressou voluntariamente. A única coisa que a Justiça deve fazer é julgá-la. Condenando-a - isto é - se for culpada.

CASA DE CÂMBIO

Nenhuma taxa de serviço

Preços competitivos aos dos bancos

Aberto segunda a sábado

Troca excelente de euros e dólares US

3960 Boul. St-Laurent
(514) 845-5115



Falamos português e italiano

Varina Aluminium inc.
Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio • Coberturas com fibra de vidro
- Escadas em caracol e diagonal • Coberturas com fibra de vidro e polibornato
- Degraus em alumínio • Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro • Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.

Fábrica e sala de exposição: 6327 Clark, Montreal Tel.: 362-1300 Fax: 362-8882

Visite o nosso site web: www.aluminiumvarina.com

Mundo da lusofonia

Horóscopo Semanal

Dra. Maria Helena Martins

CARNEIRO (21 de Março - 19 de Abril)



Carta da Semana: O Eremita, que significa Procura, Solidão.
Amor: Se não der o braço a torcer, não vai encontrar a paz que tanto deseja.
Saúde: Não fume tanto, apenas tem a ganhar com essa atitude. Pense nisso!

Dinheiro: Contenha-se para não gastar tanto dinheiro.
Número da Sorte: 9 **Números da Semana:** 1, 8, 10, 14, 19, 22

TOURO (20 de Abril - 20 de Maio)



Carta da Semana: O Mundo, que significa Fertilidade.
Amor: Aprenda a controlar os seus instintos.
Saúde: Trabalhe de uma forma menos acelerada, pois poderá reflectir-se na sua saúde.

Dinheiro: Não fale tanto durante a hora de serviço e rentabilizará mais as suas tarefas.
Número da Sorte: 21 **Números da Semana:** 5, 15, 20, 28, 35, 39

GÉMEOS (21 de Maio - 20 de Junho)



Carta da Semana: O Julgamento, que significa Novo Ciclo de Vida.
Amor: Dê uma oportunidade àquela pessoa que é tão especial para si.
Saúde: Faça uma dieta com acompanhamento médico para recuperar a forma.

Dinheiro: Procure fazer um investimento que promova a sua estabilidade financeira.
Número da Sorte: 20 **Números da Semana:** 19, 24, 26, 38, 39, 42

CARANGUEJO (21 de Junho - 22 de Julho)



Carta da Semana: 9 de Paus, que significa Força na Adversidade.
Amor: Dê tempo ao tempo e acredite que é possível ser feliz.
Saúde: Apanhará um resfriado se não se proteger da chuva e do frio.

Dinheiro: Seja equilibrado nos seus gastos e tudo correrá de forma harmoniosa.
Número da Sorte: 31 **Números da Semana:** 3, 9, 15, 18, 27, 29

LEÃO (23 de Julho - 22 de Agosto)



Carta da Semana: Rainha de Paus, que significa Poder Material, Amorosa ou Fria.
Amor: Seja sincero consigo mesmo.
Saúde: Cuide da sua aparência.

Dinheiro: Boas perspectivas económicas e financeiras.
Número da Sorte: 35 **Números da Semana:** 18, 25, 29, 33, 36, 39

VIRGEM (23 de Agosto - 22 de Setembro)



Carta da Semana: 4 de Espadas, que significa Inquietação, agitação.
Amor: Não discuta tanto, revele os seus pontos de vista, mas sem se exaltar.
Saúde: Tendência para apanhar uma forte constipação.

Dinheiro: Tudo correrá bem no seu trabalho se mantiver uma postura recta e justa.
Número da Sorte: 54 **Números da Semana:** 1, 9, 11, 28, 31, 34

BALANÇA (23 de Setembro - 22 de Outubro)



Carta da Semana: Rainha de Espadas, que significa Melancolia.
Amor: Ultimamente, sente-se muito solitário. Procure estar mais perto das pessoas que mais ama.
Saúde: Proteja mais a sua pele.

Dinheiro: Não se dedique apenas ao trabalho, aceite convites que beneficiem a sua auto-estima.
Número da Sorte: 63 **Números da Semana:** 8, 16, 33, 38, 42, 46

ESCORPIÃO (23 de Outubro - 21 de Novembro)



Carta da Semana: Valeta de Ouros, que significa Reflexão, Novidades.
Amor: Esteja atento porque a sua cara-metade poderá estar a tentar preparar uma surpresa agradável.

Saúde: Semana propícia a enxaquecas. Descanse o suficiente.
Dinheiro: O seu chefe poderá chamá-lo para questioná-lo sobre uma situação que se tenha passado no seu departamento. Mantenha-se atento.
Número da Sorte: 75 **Números da Semana:** 2, 4, 7, 12, 16, 17

SAGITÁRIO (22 de Novembro - 21 de Dezembro)



Carta da Semana: Rei de Ouros, que significa Inteligente, Prático.
Amor: Se melhorar o seu humor, poderá viver momentos tórridos com a pessoa dos seus sonhos.
Saúde: Não exagere nos fritos, poderão surgir sensações de azia.

Dinheiro: Tenha mais calma na forma como trata os seus subordinados.
Número da Sorte: 78 **Números da Semana:** 14, 26, 28, 31, 37, 42

CAPRICÓRNIO (22 de Dezembro - 20 de Janeiro)



Carta da Semana: 9 de Ouros, que significa Prudência.
Amor: Controle os seus ciúmes para não pôr tudo a perder.
Saúde: Não discuta tanto para não alterar o seu sistema nervoso.

Dinheiro: Tente ser mais assíduo para não sair prejudicado no seu salário.
Número da Sorte: 73 **Números da Semana:** 13, 19, 24, 29, 35, 36

AQUÁRIO (21 de Janeiro - 18 de Fevereiro)



Carta da Semana: 8 de Ouros, que significa Esforço Pessoal.
Amor: Converse com o seu companheiro no sentido de dissipar todas as dúvidas que pairam no ar. Lute pela sua felicidade.
Saúde: Adote uma alimentação mais saudável.

Dinheiro: Um colega vai necessitar muito do seu apoio no desempenho de uma função importante.
Número da Sorte: 72 **Números da Semana:** 14, 27, 30, 34, 36, 38

PEIXES (19 de Fevereiro - 20 de Março)



Carta da Semana: 3 de Ouros, que significa Poder.
Amor: O seu apego aos seus filhos é compreensível, mas deixe que tenham opinião própria.
Saúde: Visite um cardiologista.

Dinheiro: Poderá surgir uma oportunidade profissional que o deixará indeciso.
Número da Sorte: 67 **Números da Semana:** 2, 25, 29, 30, 34, 42

Contacte-nos : 21 318 25 99, 96 371 73 73, 91 727 48 26 ou mhelenamartins@netcabo.pt
Consulte o Site www.astrohm.com e obtenha mais informações.

Uma Alegoria para a Lusofonia

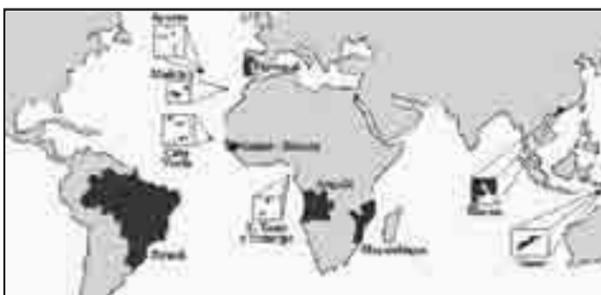
Renald Bujold



Porque considero muito importante o tema das raízes, mediterrâneas (pela proximidade do Mar Mediterrâneo, com as influências pré-históricas e históricas - o tipo humano mediterrâneo e as culturas: Fenícia, Grega, Romana, Mourisca, sem esquecer as influências mais ou menos "bárbaras" - Visigodos, Bourbões e outros), ibéricas e portuguesas que, com a língua, constituem a realidade cultural e linguística a que chamamos Lusofonia.

Talvez seja interessante resumir a minha visão pessoal da Lusofonia por uma alegoria inspirada na Natureza.

Nesta perspectiva, a Lusofonia seria uma árvore gigante, ou uma família de árvores, cujos primeiros ramos brotariam, de um contexto mediterrâneo, na parte mais Ocidental da Península Ibérica, mais precisamente, onde hoje se situa Portugal. Ai, nesse solo, formaram-se raízes ancestrais desta Árvore, que ainda hoje continuam a penetrar a terra. Dela emana a seiva que alimenta todo o tronco da Árvore e todos os seus ramos, rebentos e genes, que todos os membros desta família têm em comum. Depois de bem implantada no solo fértil das civilizações, os ventos do Pacífico e do Atlântico se encarregariam de distribuir as sementes pelo vasto mundo, sementes essas que se enraizariam nalguns solos férteis, dando origem - com o tempo e com o transplante de outras variedades culturais e civilizacionais - a outras árvores com identidade própria, mas com mais ou menos semelhanças com a



Árvore original (Brasil, Angola, Moçambique...), nas quais ainda corre parte da seiva primitiva e se reconhecem os genes, ou pelo menos alguns segmentos desses genes comuns. Noutros lugares, as árvores-filhas ou os seus ramos transplantados não tiveram o mesmo êxito ou a mesma longevidade porque, ou não encontraram um solo suficientemente fértil ou as condições favoráveis ao seu crescimento ou foram destruídas prematuramente por diversas adversidades.

Outro fenómeno importante e interessante na aventura fantástica da história desta Árvore é o de os seus ramos, que a partir dos anos 60 se cortaram voluntariamente do seu tronco para se incorporarem noutras Árvores-Nações, noutros continentes e que ainda continuam hoje a ser ramos visíveis, com as suas flores típicas, apenas ligeiramente modificadas, mas que, em seu redor, irão originar sementes que se vão enraizando no solo de adopção dos seus pais, criando, assim, novas variedades da família vinda da Árvore inicial. A variedade de cor, de tamanho, de flores e frutos deste novo grupo da família lusófona é quase infinita, tão infinita como infinita é a expressão individual e colectiva do ser humano.

O último fenómeno que me cabe mencionar nesta alegoria é o meu envolvimento pessoal. Facilmente se pode constatar que não sendo eu lusitano mas estrangeiro, como todos os outros que, como eu, estudam, falam, escrevem e lêem Português, como língua estrangeira, somos um transplante ou um transplantado da Árvore? Colocando a questão de outra maneira: ou me auto-transplantei na Árvore ou deixei-me invadir por um dos seus ramos, cuja seiva me transformou progressivamente e deu origem a novos seres, a novas árvores? Acho que os dois pontos de vista me servem perfeitamente, não sentindo, por isso, a necessidade de optar por uma ou outra perspectiva.

Agência de Viagens
Lisboa

PORTUGAL...E...TODO O MUNDO
ESPECIALISTAS DO TURISMO EM PORTUGAL
AÇORES / MADEIRA...

Hotéis, Apartamentos, Villas,
Turismo Rural e de Habitação, Pousadas

Viagens de Núpcias, Cruzeiros e
Pacotes para o Sul

Viagens organizadas.....
GOLF em grupo ou individual

RESERVE AS SUAS VIAGENS COM ANTECEDÊNCIA

A todos os nossos clientes desejamos uma
EXCELENTE ÉPOCA ESTIVAL

Para mais informações, queira contactar-nos:

355 Rachel Este - Montreal - Qc - Canadá H2W 1E8
Tel.: (514) 844-3054 Fax: (514) 844-4924
mail: avi@qqs.qla.com

Língua Portuguesa: à Procura do Futuro

Carlos Reis

Professor da Universidade de Coimbra

Os termos em que a língua portuguesa foi repensada, num colóquio muito participado que recentemente teve lugar na Fundação Calouste Gulbenkian, mostram que este é um tema mobilizador, premente do ponto de vista político e motivador de abordagens diversificadas. Para que possamos avançar, importa acolher um conjunto de posições formuladas por vários dos participantes e aparentemente aceites por quem os escutava. Primeiro: no estado actual das coisas, a língua portuguesa não pode ser considerada património exclusivo de Portugal; "a língua não é nossa, a língua também é nossa", sintetizou Eduardo Lourenço. Segundo: o Brasil desempenha e desempenhará um papel crucial na afirmação internacional do nosso idioma. Terceiro: a multicultural diversidade de uma língua falada por vários povos e em vários países é um factor de enriquecimento linguístico. Quarto: a análise dos problemas da língua beneficia da crescente participação de diversas disciplinas científicas e campos de saber (as ciências cognitivas e as tecnologias da informação estiveram em destaque no colóquio). Quinto: a valorização da língua é indissociável de políticas que lhe são correlatas, com destaque para a política do livro e da leitura. Sexto: no sistema educativo, em especial nos seus anos iniciais, o ensino da língua é sobretudo uma questão de método (método de trabalho, entenda-se), com incidência na formação dos professores. Sétimo: a integração da literatura no ensino da língua deve ser ponderada em função da singularidade dos usos estéticos que o idioma favorece, a isso acrescendo o inestimável contributo formativo que essa integração envolve.

Um tema ficou de fora: o do acordo ortográfico, habilmente torneado por Eduardo Prado Coelho, comissário do colóquio. De fora por agora, acrescendo, porque quando (e se) a política da língua for discutida com profundidade, no quadro da cooperação entre os vários países em que se fala português, um tal tema não pode ser ignorado. Ele está lá e não se dissolve no ar. De entre o muito que se disse na Fundação Calouste Gulbenkian, duas questões assumem especial significado, também porque a situação portuguesa se reveste de uma singularidade que sumariamente caracterizo assim: Portugal vive um processo e inerentes obrigações de incorporação numa lógica comunitária (no âmbito da União Europeia) que não coincide com uma outra lógica comunitária, ou seja, a da língua partilhada por países exteriores e às vezes subalternizados em relação a esse outro colectivo. Uma tal disjunção confere especial destaque a dois problemas: o das convergências e divergências vividas no amplo e desigual espaço da língua portuguesa e o da política da língua, entendida não como obrigação de um único país (presuntivamente o que a difundiu), mas sim como responsabilidade comum dos povos que a dividem. No que as convergências e divergências diz respeito, estão em cena melindrosos mecanismos de evolução linguística, divididos entre dois pólos: o da extrema diversificação, podendo conduzir a uma fragmentação semelhante à que deu lugar às línguas novilatinas; o da extrema normalização, intolerável num tempo em que reconhecemos no outro que do nosso lugar cultural observamos o direito a uma diferença com consequências no plano linguístico. Se não queremos (ou será que queremos?), desde já, fomentar a veloz fragmentação linguística que esvaziaria o significado geoestratégico de um idioma pluricontinental e transnacional, então devemos pensar, para além da retórica que o discurso político tanto gosta de cultivar, o que fazer para manter a unidade possível de um idioma que, bem se sabe, é uma entidade dinâmica, não um corpo estático. Algures no sábio equilíbrio entre conservação e inovação está por certo o segredo para se resolver a quadratura de um círculo onde inevitavelmente entra o tal acordo ortográfico. Não me ocuparei dele aqui. Direi apenas que aceito ser ele parte de uma política da língua abrangente, comunitária e solidária que ainda não fomos capazes de erigir em autêntico designio colectivo, com a ajuda dos competentes instrumentos de acção. Por razões que seria até indelicado invocar, a verdade é que o contributo dos interessados - oito interessados, convém lembrar - tem sido desigual e desfasado. Provavelmente e até certo ponto é inevitável que assim seja: para um colosso como o Brasil, a língua é um epifenómeno da afirmação no mundo político e económico, como se verá se a sua entrada como membro permanente do Conselho de Segurança da ONU se vier a concretizar. Por outro lado, é bonito dizer que os interessados são todos iguais, mas é deselegante, logo a seguir, dar a entender que uns são mais iguais do que outros. E assim, a famosa imagem tripartida, ou seja, Portugal-Brasil-Africa, é redutora, porque a África em que se fala português não é um todo homogéneo. Parece desnecessário dizê-lo, mas às vezes faz falta reafirmar o óbvio.

Do lado de Portugal, digamo-lo com desassombro, não está claramente estabelecida uma estratégia articulada de difusão da língua (e da cultura, é bom acrescentar), estratégia que devia ser um designio nacional, substituindo acções desgarradas, ao sabor das mutações partidárias e da rotação dos seus protagonistas. E é ainda do lado de Portugal que subsistem indefinições que urge resolver: a missão efectivamente nacional e de cooperação transnacional que cabe ao Instituto Camões (para além de constricções financeiras por certo atrofiadas logo à partida), as responsabilidades portuguesas no fantasmático Instituto Internacional da Língua Portuguesa, a superação de complexos de inferioridade em relação a Espanha e ao castelhano (o exemplo do Instituto Cervantes devia ser olhado com atenção), os termos em que se processa o ensino do português no estrangeiro e a utilização do nosso idioma em organismos internacionais (reaparecendo aqui a quase traumática proeminência do inglês) são algumas das tais indefinições. Como resolvê-las? Com aquilo que tem faltado: com trabalho, sentido de responsabilidade e coragem para fazer opções. Com isso (que é já muito) e sempre tendo em atenção que, ao pensarmos a língua, estamos num lugar de afirmação de sensibilidades e mundividades de fundo significado humano. "Porque", afirmou o escritor angolano Ondjaki, "bonitas são as línguas depois de manejadas e celebradas pelas pessoas."

Sempre a crescer

ELEIÇÕES AUTÁRQUICAS DE MONTREAL - 2005

Isabel Dos Santos, A candidata ideal...

Francisca Marques

Estamos mais uma vez em época de eleições, ou seja, deveria ser uma época de reflexão e de implicação na sociedade que nos rodeia, uma sociedade que partilhámos, que nos pertence, e que no fundo esta sociedade é aquilo que nós queremos que ela seja.

Digamos que atravessamos um momento importante da nossa vida de cidadãos. Podemos participar. **Votar é um Direito, um Dever, uma Obrigação.** Então a comunidade portuguesa em geral, e neste caso especialmente a do Plateau Mont-Royal, tem neste momento a oportunidade ideal para finalmente poder ter alguém das nossas origens na vida política e acima de tudo uma representante que se situa a um plano terra a terra junto dos cidadãos.

Evidentemente que nem sempre é fácil tomar decisões, mas acima de tudo devemos ser congruentes e fazer uma opção. Deveríamos primar a qualidade, a competência, a formação, as implicações sociais e acima de tudo a capacidade de resposta e de argumentação para a defesa dos próprios cidadãos que representa.

Por isso coube-me o prazer de vos apresentar esta candidata ISABEL DOS SANTOS que todos vós conheceis.

Há alguns anos atrás a linda cidade de Faro, capital do Algarve foi palco do início de vida de uma Mulher que aposta no futuro e se preocupa com o futuro dos outros.



Em 1973 com 17 anos de idade ingressou na Faculdade de Direito de Lisboa. Era uma jovem universitária quando esta mesmo assistia à revolução dos cravos - 25 de Abril. Tal como tantos jovens na época, se implicou nas mais diversas actividades de animação e educação deixando o curso de direito incompleto.

Em 1976 apaixonada pelo teatro, entrou na Escola Superior de Teatro do Conservatório Nacional de Arte Dramática de Lisboa, onde terminou a sua formação de comediana sob a direcção do encenador e mestre brasileiro Augusto Boal.

Em 1981, em colaboração com outros colegas, fundou a sua própria companhia de teatro "Teatro de Laboratório" em Faro, participando como actriz, autora de textos e co-directora artística. Dedicou-se ao ensino do teatro e da arte dramática, exercendo

estas mesmas funções no curso de formação de professores.

Em 1989 decidiu deixar Portugal. Com uma bolsa de estudos do Ministério da Cultura de Portugal, vem para o Quebec a fim de obter um Mestrado em Teatro na Universidade do Quebec em Montreal. Terminados os seus estudos decidiu permanecer pois a vida surpreendeu-a e dessa surpresa resultou um casamento. Como dizem os nossos amigos, "*qui prends mari ... prends pays*". Desde esse momento a sua vida familiar se desenrola no coração do Plateau. Activamente implicada nas mais diversas actividades profissionais como mulher pública, do teatro, do cinema e também da televisão (Rádio Canadá) dinamizou varias actividades interculturais sobressaindo o seu talento como escritora, encenadora e actriz de vários espectáculos implicando-se directamente com a comunidade portuguesa e lusófona de Montreal. Contudo Portugal continua no coração e o seu profissionalismo e competência levam-na com alguma frequência ao nosso continente para dar formação em algumas universidades do país. No âmbito social constatamos a sua participação como membro do Conselho de Administração do Centro de Acção Sócio-Comunitária (antigo centro português de referência), no comité de selecção do programa intercultural do "Théâtre d'Aujourd'hui", animadora das "Soirées du Plateau Mont-Royal" e outras actividades culturais portuguesas. Escritora de narradora de contos infantis, sobretudo nas bibliotecas deste mesmo bairro. Conta desde há 15 anos uma vida de contacto com os outros nesta mesma comunidade.

Mas...para completar este leque de informações deixo-vos um extrato do nosso encontro.

A Voz de Portugal: Isabel dos Santos, quais foram as razões que a levaram a esta candidatura?

Isabel Dos Santos: O desejo de ser útil. Tal como no teatro foi uma constante na minha vida, o desejo de partilhar, de poder ser útil à comunidade portuguesa. A política municipal é para mim uma política de proximidade, uma família alargada, um sentimento de vizinhança.

V.P.: O Bairro Jeanne-Mance é o lugar ideal para a sua implicação política?

I.S.: Enquanto mulher emigrante, foi o lugar escolhido para me instalar e criar raízes. Como a família é importante para mim e o mais difícil é viver longe dela, então desde o primeiro momento de existência neste país que alimento e rego a árvore das minhas novas raízes, a fim que elas se solidifiquem e sejam constantes.

V.P.: Que tipo de projectos tem para este bairro?

I.S.: Acima de tudo apoiar os projectos já existentes, e criando

outros novos. Definir o espaço português na rua St-Laurent. Activando o Parque de Portugal para que seja um lugar activo culturalmente. O Parque dos Açores... e outros para que sejam lugares vivos em termos artísticos e paisagísticos. Defender os espaços verdes, a circulação automóvel no Plateau é uma das preocupações. Mas acima de tudo instaurar uma relação de confiança com os cidadãos e moradores do nosso bairro a fim de bem os representar.

V.P.: Fusão- Desfusão, qual a sua opinião?

I.S.: Montreal é uma cidade competitiva a nível internacional. A mudança é uma fase difícil para todos. Esta grande Metrópole que enfrenta a mundialização precisa de estar à altura, e de manter a força para evoluir e isso só é possível com a união de todos. Não compreendo como uma ilha com "50.000 aldeias" e objectivos diferentes possa entrar no barco do futuro.

V.P.: Como vive esta passagem, da vida artística para o mundo da política?

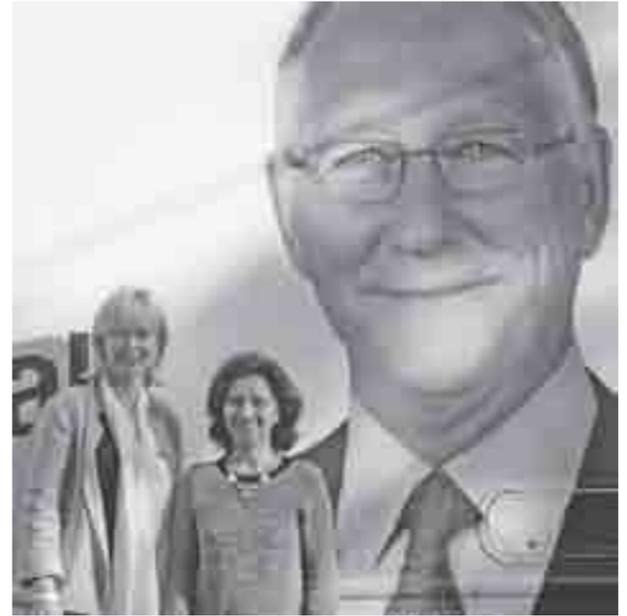
I.S.: Penso como grande poeta António Machado,

"...caminhante não tem caminho...

o caminho constrói-se caminhando..."

Não sou mulher de rupturas, o teatro sempre me deu resposta ao desejo de estar em relação com os outros. Espero que todas e todos os portugueses me possam apoiar, pois não ficarão desiludidos.

Que mais dizer? Boa sorte Isabel dos Santos



S&F
Les Vêtements
Fierté, qualité et tradition

S.Cohen^{INC.}

PROCURA-SE EMPREGADOS

Importante companhia de fabricação de roupa de alta gama para homens situada em Boisbriand, procura empregados para as funções seguintes:

- Operadores (as) de máquina de costura com ou sem experiência
- Prensadores (as) com ou sem experiência
 - Trabalhador geral

REGALIAS:

Seguro medical
Programa dental
Seguro de vida

Apresentar-se ao:

3720, rue de La Vérandrye em Boisbriand
ou enviar o seu C.V. por fax : (450) 435-1135

Unicamente os candidatos retidos serão contactados.



Comunidade

Convívio em honra de S. Paulo, da Ribeira Quente

Falou bem alto dos afectos à terra natal

Texto e fotos de António Vallacorba



A Associação Quebequente Saudades da Terra (AQST), presentemente presidida por João M. Linhares, distinguiu-se de modo muito evidente no sábado transacto, por ocasião do seu anual convívio em honra de S. Paulo, orago da aprazível freguesia da Ribeira Quente.

Com jantar confeccionado por Emanuel de Melo e baile abrihantado pelo conjunto Além-Mar, vindo expressamente do Ontário, este empolgante acontecimento decorreu no salão paroquial da Igreja Saint-Enfant-Jésus, perante uma assistência estimada em 700 festejantes, muitos deles dos

Ville.

“Feliz daquele que nunca esquece as suas origens e se orgulha daquilo que é” - afirmou o Mário Carvalho, secretário da AQST, durante as suas breves palavras de saudação e de boas-vindas e



em jeito de resposta a alguém que o houvera questionado por que razão ele gostava tanto da sua terra.

Depois, congratulando-se por ver tanta gente ali e das mais



elegante da decoração geral do recinto, privilegiando o vermelho e o branco, assim como na vistosa iluminação, a exposição de vários atuneiros e outros artefactos e recordações da memória colectiva



Estados Unidos, Toronto, London, no Ontário, assim como de outros lugares da periferia montrealense.

Também, e por outro lado, contou com a solidariedade institucional de muitas das nossas colectividades e de individualidades afectas à comunidade, o que é sempre bonito de constatar. Outrossim, foi filmado pela equipa televisiva do Montréal Magazine, enquanto se registando a presença de representantes dos demais órgãos da Imprensa escrita e falada, notavelmente de A Voz de Portugal, LusoPresse e Rádio Centre-



diferentes localidades e origens, afirmou “Vocês hoje fazem parte da nossa família, do nosso povo e da nossa terra”.

De facto, o ambiente estava simplesmente deslumbrante, tanto em termos de gente, como se disse previamente, às centenas e centenas em agradável confraternização, como ainda no aspecto

deste povo marítimo e da sua aprazível e por vezes mártir freguesia da Ribeira Quente.

Ribeira Quente que, aliás, e já agora, esteve muito em foco no passado fim-de-semana, em virtude da festa que normalmente ali se realiza no último domingo de Setembro em honra do seu orago, S. Paulo.

Refira-se a propósito, também, o facto de, nesse ensejo, ter sido lançado, na sexta-feira, dia 23, o livro Madrugada Tenebrosa, da autoria de Adelino Carvalho. Numa iniciativa apoiada pela Câmara Municipal da Povoação e que decorreu no Centro Social e Paroquial da Ribeira Quente, o lançamento desta obra foi apresentado pelo padre Silvino Amaral, párcaro desta localidade



piscatória.

Fruto da catástrofe que afectou aquela freguesia em 1997, Adelino Carvalho transcreve todos os sentimentos vividos na tenebrosa manhã de 31 de Outubro, que vitimou 29 pessoas, entre as quais, os pais do autor.

Esta página é patrocinada pelo

Grelhados tradicionais em carvão

★ Peixe
★ Mariscos
★ Aves

Adelga

3124, Beaubien Este, Montreal (Qc)
Tel.: (514) 725-6285



Sendo uma freguesia virada para o mar e em que a maioria da sua população dele depende para viver, em virtude do que, chega-se mesmo a dizer que no inverno é a Ribeira Quente que fornece a ilha, a sua praia viu-se recentemente distinguida com o hasteamento da bandeira azul e tendo igualmente recebido o galardão europeu de qualidade ambiental.

Entretanto, e não obstante o longo espaço de tempo em que durou o jantar, devido, compreensivelmente, ao exuberante número de convivas, teve, contudo, o seu próprio mérito, privilegiando vários pratos de entradas, tais como bolo de sertã recheado de torresmos e mexilhões, a par da sopa, salada de marisco e outro de lombo de porco, tendo depois para sobremesa a variada doçaria e frutas de mesas para tal bem recheadas - tudo servido com profissionalismo e na elegância do preto e vermelho da indumentária dos jovens, emprestando ao jantar aquele toque de classe muito típico desta simpática gente.

Uma das particularidades muito nobres deste convívio, é o hábito de distinguirem anualmente pessoas e/ou grupos de origem ribeiraquentense ou afectos à pitoresca freguesia, uma das cinco

do florido concelho da Povoação, na Ilha de S. Miguel.

A semelhança, pois dos anos anteriores, esta associação homenageou com placas comemorativas e/ou com outros objectos, tais como quadros com a imagem do santo festejado e da vista da freguesia: Ginete Rego, Roberto Abarrota, o Hélder, o conjunto Além-Mar e Daciano de Melo, presidente da Associação Cultural Saudades da Terra, de New Bedford, Ma., Estados Unidos.

Interessante, no entanto durante esta cerimónia, foi a surpresa com que o Mário se viu alvo da, aliás, justa homenagem que lhe prestaram os seus colegas da Direcção - ele que, agora na capacidade de secretário ou tendo ocupado outras posições, tem dado ao longo dos anos o melhor de si em prol desta colectividade, da sua terra e cultura.



Mal sabia ele quão proféticas iriam ser as suas primeiras palavras de abertura durante a sua elocução anterior, quando afirmara que "Maior do que o meu corpo e meu coração" era o seu agradecimento pela presença de todos, pois, segundo dizia "sabe Deus quanto é bonito e gratificante chegar a este dia e ver um mar de gente amiga aqui presente".

Outra iniciativa muito bem sucedida para a presente edição festiva ante o avultado número de crianças no salão, foi a de mantê-las mais directamente interessadas e envolvidas em algo que lhes despertasse a curiosidade. Assim, e conforme o Mário Carvalho explicou, foi convidada uma especialista em maquilhagem, a Pastelle, que ao longo do serão, ia pintando os rostos dessas crianças ou as entretendo com actos de magia, balões por ela esculturados, etc.

Também, e tal como fora anunciado pelo Mário, apareceu pelas mesas o primeiro número do suplemento deste jornal, "O Açoriano". Com o subtítulo da famosa frase de Ciprião Figueiredo dirigida aos castelhanos de Filipe I durante a ocupação da



Terceira, "Antes morrer livres que em paz sujeitos", esta folha inicial, em colorido, traz uma vistosa ilustração da Sé de Angra e promete estar brevemente no comércio português, com informações dos Açores sobre história, gastronomia, futebol, entre outros.

Era uma hora da manhã quando este cronista deixou com muito pesar o recinto festivo. Pelo que de bom se estava a passar àquela hora, até parecia que o serão mal tinha começado, tal era a alegria contagiante e o brilhantismo do concorrido do baile, animado pelo popular conjunto Além-Mar, numa actuação muito feliz e a fazer jus à fama que o rodeia.



Registe-se, finalmente, a constituição do elenco directivo da ASTQ para o corrente ano, e que é a seguinte: João M. Linhares, presidente; Mariano Miúdo, vice-presidente; Victor Carvalho, tesoureiro; e Mário Carvalho, secretário; José F. Gafanhoto, Roberto Carvalho, José M. Pimentel, António Chico e Mário Vieira, todos vogais, aos quais saudamos não só pelo encanto geral deste convívio, mas também pelo muito que têm feito em prol da sua terra, costumes, tradições e outras manifestações sócio-culturais deste "cantinho" ribeiraquentense em Montréal.



VOYAGE algarve Anuncia **GRANDIOSA EXCURSÃO ao BRASIL**

681, Jarry Este, Montreal Tel.: (514) 273-9638 **Venham SAMBAR Conosco**

| | |
|--|---|
| <p>Excursão ao Brasil</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rio de Janeiro e Salvador da Bahia - Partida 16 de Janeiro de 2005 - 2 semanas (somente 25 lugares disponíveis) <p>Hotéis de ★★★★★ (4 estrelas)</p> | <p>Guia em Português</p> <p>20 refeições incluídas</p> <p>visitas: Corcovado, Cristo Rei, Petrólis, museus e visitas históricas do Rio de Janeiro e muito mais!!!</p> <p>PREÇO: \$2,599.00 (taxas incluídas e F.I.C.A.V. Inc.)</p> |
|--|---|



Estas são de graça...

Ou tu me pagas o que deves, ou então escusas de me falar mais. Escusas de te preocupar com isso. Não te falo mais.

Na praia:
- Mamã! Já posso ir tomar banho?
- Vai, sim filho. Mas tem cuidado não te molhes.

No manicómio estão servindo o pequeno almoço. Um dos loucos vira-se para a enfermeira e diz:
- Menina Florinda, pode dar-me um torrão de açúcar?
- Mas eu já lhe dei seis!!!
- Pois é, mas derreteram-se todos!

Fotos da semana



Dois grandes amadores de dança.



Um benfiquista no programa televisivo "Les bolés" domingo passado no canal TQS.

JOEM

Comptables

4242 Boulevard St. Laurent, suite 201, Montreal, H2W 1Z3

- **Fiscalidade**
 - Declarações de impostos pessoais e corporativos
 - TPS & TVQ e outras obrigações fiscais
- **Contabilidade geral**
 - Serviços de Contabilidade para PME's
 - Balanços e demonstração de resultados
- **Gestão de pessoal**
 - Processamento de Salários e outras remunerações
 - Relatórios para a C.C.Q., e/ou Comité Paritaire
- **Gestão de empresas**
 - Acompanhamento e planificação das operações da sua empresa
- **Serviços diversos**
 - Traduções oficiais, Reconhecimento de assinaturas
 - Secretariado
 - Preenchimento de formulários
 - Pensões
 - Financiamentos pessoais e comerciais
 - Projectos de investimento e ou abertura de novas empresas

• TRATAMENTO PROFSSIONAL DAS SUAS DECLARAÇÕES DE IMPOSTOS (INCOME TAXES - RAPPORTS D'IMPOSTS)

"O IMPORTANTE NÃO É QUANTO RECEBEU... É O QUE RESTA DEB!"

Nós respeitamos as suas perguntas e sugerimos-lhe a MELHOR MANEIRA de DISTRIBUIR as suas despesas LÉGALMENTE!

J/O/E/M É A SOLUÇÃO!

TEL.: (514) 842-2443 - FAX: (514) 842-1252

A lusofonia mostra as cores na UQAM

Susana Sequeira

Há um ano atrás, houve um artigo publicado falando de um novo grupo de jovens que fez aparição na universidade do Quebec em Montreal (UQAM). Pois, foi a iniciativa de três jovens que quiserem abrir as portas da cultura lusófona num novo ambiente. Os três fundadores são Paulo das Neves, Alexandre Gomes e Filipe Domingues. Esses três jovens, todos estudantes na UQAM, são amigos há muito tempo, pois andaram na escola portuguesa juntos. Tinham a ideia de criar uma associação, mas nunca tomaram a oportunidade de realizar concretamente o devaneio. Depois de vários obstáculos de natureza burocrática, no dia 15 de Outubro de 2004, a administração da UQAM deu-lhes os papéis para confirmar a abertura oficial da nova associação para



os Lusófonos da universidade. No entanto, só receberam o local e as chaves no semestre de Inverno passado. Com muito entusiasmo, começou a explosão de ideias para a nova associação.

Muito determinados, reponderam às perguntas que lhes foram pedidas. Antes de começar uma associação, havia de se determinar os objectivos da associação para conseguir levar a bem uma ideia tão grande e cheia de projectos.

Objectivos
Em primeiro lugar, como é um grupo que junta na maioria canadianos de origem lusófona, a intenção fundamental deles era de promover a lusofonia no meio universitário da UQAM e de a fazer conhecer àqueles que não a conhecem. Para chegar a este objectivo, têm de recrutar membros e tentar trocas entre as diferentes culturas que compõe a universidade, donde o segundo objectivo para permitir esta troca, eles têm em mente várias actividades no meio universitário e outras. Por exemplo, actividades de integração para os indivíduos que entraram na

universidade (visita guiada), ajuda com certas pesquisas para o estrangeiro, ajuda em pesquisa para os estudantes, o local sempre aberto para as pessoas que querem ir discutir, estudar ou ainda só tomar um café e conhecer o meio ambiente.

Também, para atingir o objectivo de integração com novas culturas, não só com visitas para os estudantes estrangeiros de origem lusófona, eles têm outras actividades a propor. Com efeito, eles pensaram realizar, no seio da universidade, uma semana cultural consagrada à lusofonia. Têm em pensamento fazer vários "ateliers" com imagens, pequenos vídeos, histórica de vários países, lendas e diversas culturas que pertencem à lusofonia, e até tentar convidar certas pessoas para conferências, dando saciedade a todos que procuram novos conhecimentos e familiarizar as pessoas com o português. Um projecto a ser desenvolvido mais para adiante no próximo ano que merece mais atenção quando for concretizado.

Por último, eles também têm como objectivo dinamizar a vida estudante. Não querem só que cada um venha à escola para estudar e entregar os trabalhos, mas também que cada aluno se implique mais em alguma coisa e dar mais vida naquele ambiente reputado por ser austero.

AEL-UQAM
O nome que eles se deram engloba todos os países lusófonos do mundo ("Association des étudiants lusophones à l'UQAM"). Desde o Inverno passado, eles já conseguiram recrutar 85 membros que se compõe mais ou menos assim: 1/3 de portugueses, 1/3 de brasileiros, e 1/3 de outras nacionalidades (Angola, Moçambique, Canadá, etc.). Mas eles querem mais gente para encher as listas. "Tem mais portugueses na universidade do que nós pensamos", diz o Paulo.

No último semestre houve certos problemas com que fez que certos projectos ficaram em suspenso. Podemos-nos lembrar a greve dos estudantes que lhes impediu de fazer actividades. "Não é fácil quando falta a metade da gente na universidade", dizia o Alexandre. No entanto, o tempo não foi perdido e tomaram isso como oportunidade para recolher várias assinaturas. "Mas as portas estão sempre abertas para novos membros", acrescenta o Paulo com um sorriso.

Deixar a escola?
Um assunto delicado, pois algumas pessoas não tomam o tempo de pensar nesta realidade da vida. No entanto, é um facto que não pode fugir aos olhos de todos. Ouve-se falar cada vez mais de abandono da escola na comunidade portuguesa. Ir à escola será uma boa coisa? "Depende de cada família, dos valores de cada um, não se pode julgar, não se conhece as causas das pessoas que tomam essa decisão, porque há muitas pessoas que conseguiram na vida sem ter imensos estudos, não se pode generalizar", respondeu o Paulo. "Não se pode criticar sem saber", concluiu o Alexandre.

Todos são o bem-vindo nesta associação que está situada no pavilhão J-A de Sève (320 rua Ste-Catherine) no DS-3125, com e-mail AEL_UQAM@hotmail.com. Podem enviar perguntas ou conselhos que serão lidos com muita atenção e respondidos com imensa dedicação. Um projecto pioneiro mas que irá longe, tenho certeza. Os fundadores estão cheios de ideias e não se pode deixar sós. Bem-vindos a todos.

Silva, Langelier & Pereira Inc.

Assurances Pierre G. Séguin Inc.

Seguros e serviços financeiros

40 ANOS

1963-03

Tels.: (514) 282-9976
(514) 288-5177
Fax: (514) 848-0133

75, Napoléon
Montréal H2W 1K5

Coco Rico

O Castanheira

TODO O TIPO DE CARNES
GRELHADAS NO ESPETO

Servimos Buffets

Fazemos entrega em ocasiões especiais

Especialidades:
Galinha no espeto, Leitão à Bairrada, Costeletas de porco, Perus, Fiambre, Carneiro, Coelho, Pato, pão, etc...

(514) 849-5554

3907 Boul. St-Laurent
Montreal (esquina Napoleon)

CINEMANIA

Golpe no Paraíso

Eu estava à espera que este filme fosse mesmo daqueles sem piada nenhuma e sem sentido nenhum e que iriam ser uma seca de primeira, mas até nem foi. Quando comecei a ver tornou-se interessante e até bastante engraçado. Claro que não é um filme muito bom, mas ve-se bem. Os actores estão bem para o papel que lhes foi atribuído, as cenas de acção ou comédia estão bem e no momento certo e até há ali umas reviravoltas engraçadas. Eu gosto muito de escrever muita coisa talvez para justificar o porquê de gostar ou não de um filme mas este é daqueles que realmente não se pode dizer muito porque senão caímos no risco de contar a história. Em suma, se quiserem um filme divertido onde não é preciso puxar muito pela cabeça e não tar com muita atenção, ou seja, para no verdadeiro sentido da palavra, se divertirem, vejam este. Não perdem nada. 5/10

Little Black Book

Que dizer sobre este filme? Mais uma comédia? Infelizmente é isso, não passa de mais uma comédia, contudo mostrou-se melhor do que estava à espera.

A história até foi engraçada e não era o que parecia ser mostrada no trailer, também não me lembro muito bem dele, mas foi porreira. Os actores, enfim, eu sempre gostei de Britanny Murphy desde que tinha visto o "Dont Say a Word", a Holly Hunter é uma boa actriz e neste filme também o consegui mostrar tendo em conta o papel que ela tinha, e o Ron Livi-whatever acho que tenho de concordar com o que a Maria disse: "nao sabe representar..." nao estava TERRIVEL mas também nao estava nada satisfatorio. Talvez nao me tivesse parecido pior visto aparecer pouco. O filme no geral, é um filme divertido, com cenas engraçadas e lá um twist "ezinho" lá para o fim que por acaso eu nao estava à espera. Acho que foi uma boa hora e meia bem passada.

Comunidade

O vigésimo aniversário do Benfica...

Texto de Natércia Rodrigues e fotos de José Rodrigues

Na nossa cabeça ainda pairavam os festejos do ano passado, mas já lá vai um ano e eis que o Clube Sport Montreal e Benfica festejou sábado, dia 24, o vigésimo aniversário.

Várias actividades tiveram lugar durante o jantar que foi no salão grande da Igreja Santa Cruz, salão este em que se encontravam cerca de quinhentas pessoas.

O rancho folclórico "Cana Verde", cujos ensaios são feitos semanalmente no Benfica, cantou e dançou vários números.



Presentes, encontravam-se várias individualidades da nossa comunidade assim como Helena Fotopulos, Presidente da Câmara do Plateau Mont-Royal, Michel Prescott, Vice-Presidente da Câmara, Isabel Santos, candidata a conselheira do distrito Jeanne-Mance e Anna Nunes que está a concorrer em Outremont. Houve a presença do actual Presidente da Câmara de Montreal, Gerald Tremblay que felicitou o Clube Sport Montreal e Benfica pelo vigésimo aniversário e lembrou que nós somos um povo com uma grandiosa cultura e ao mesmo tempo somos gente de muito valor. Não quero deixar passar em claro uma situação que me pareceu clarinha como a água: o apoio deste Clube pelo partido Go Montreal. Tempos de campanha, achamos estranho apenas a menção da candidata presente a conselheira do Distrito Jeanne-Mance, Natércia Rodrigues, do partido Vision-Montreal da Equipe Bourque. Enfim, parece que neste mundo do "vale tudo", a discriminação é quem manda.

Manuel Constantino, director das Casas do Benfica da América do Norte, Mário Narciso da Casa do Benfica de Toronto, Paulo Correia de Fall River, jornalistas (2) do Bola, (2) do Jogo, (1) do Record, a Rádio Clube Montreal, A Voz de Portugal, LusoPresse, o Milénio, e a FTPV estiveram presentes. Convidados de honra: o Presidente, Luís Filipe Vieira, homem que todos parecem muito admirar pelo empenho que tem na defesa do S. L. Benfica e que



pela sua honestidade conseguiu levantar um Benfica que muitos já davam como morto: Eusébio, o homem das imensas conquistas, sendo a mais significativa a da segunda Taça dos Campeões Europeus em 1962.

Enfim...o serão continuou sempre muito animado e todos puderam dançar ao som do belíssimo conjunto Contact. Houve troca de lembranças entre os que vieram e os que cá estavam isto é entre Luís F. Vieira e o Presidente do Sport Montreal Benfica, José Gambino.

Uma conferência de Press teve lugar no próprio Clube Sport e

Montreal Benfica, no domingo dia 25. Presentes estiveram o Milénio, o FPTV, Record, LusoPresse, A Voz de Portugal e Rádio Clube Montreal. Tendo a imprensa sido convocada para estar presente às 11H00, foi-nos dito muito mais tarde que a conferência fora adiada para o meio-dia, mas tanto o Eusébio como o Luís Filipe só apareceram depois das 13H00. Parece que não descansaram o suficiente e nem tiveram a delicadeza de se desculparem pelo atraso. Pior ainda é que Luís Filipe ainda se comportou



indelicadamente com um dos jornalistas presente e por vontade sua teria anulado a conferência. Enfim, achei interessante que Eusébio vem de uma família de seis rapazes e duas raparigas, que todos se dedicaram aos estudos e apenas o Eusébio seguiu a carreira da bola e o primeiro contracto que assinou foi por três anos recebendo a quantia de duzentos e cinquenta contos.



Luís Filipe não se tem cansado de promover junto dos portugueses o kit de cartão de sócio e tem como objectivo vender trezentos mil até Outubro.

"Que pensa o Eusébio da actual equipa do Benfica", foi uma das perguntas à qual ele respondeu que "os jogadores são bons, podemos contar com eles. O futebol hoje é diferente e temos que apoiar todos os jogadores que vestem a camisola do glorioso".

Um convite foi entregue a Luís Filipe Vieira para um jogo em Toronto, no dia 8 de Novembro contra o Santos, campeão do Brasil. ...e viva o BENFICA!



Um dia sem automóvel

Cont. da pág. 1

um ano, o que não impediu a venda dos carros, na maioria de elevado consumo. Segundo as previsões, as reservas de petróleo estarão esgotadas dentro de 40 ou 50 anos, mas há pouco interesse em encontrar soluções alternativas - as grandes companhias petroquímicas e os magnatas do Oriente, que fazem fortunas fabulosas às nossas custas, estão-se nas tintas para o que irá acontecer. Mas não são só eles, pois também a maioria de nós não fazemos nada para inverter essa situação. Cada um pensa no seu próprio bem-estar: andar a pé ou de bicicleta é cansativo, e nos transportes públicos, é muito desagradável ter de suportar os maus cheiros dos outros. Creio que não é suficiente o que fazemos para proteger o meio ambiente. A poluição está a destruir a camada de ozono e é possível que daqui a alguns anos, sejamos obrigados a andar de camisa na praia. O aquecimento vai continuar a derreter os icebergues, e várias cidades costeiras serão submergidas pelo mar. Um dos pontos fracos do género humano é a nossa fraca memória. Dentro de alguns meses, começamos a nos habituar a pagar a gasolina 1,50 ou 2 dólares, fazemos menos uma viagem de avião, talvez até não possamos ir a Portugal, pois as viagens devem aumentar bastante, mas tudo continua na mesma. Esquecemos o Tsunami e a Katrina, e em pouco, a Rita. Até, muitos vão enriquecer com a reconstrução da Nova Orleans. George W. Bush (o defensor do mundo) vai ficar no Guinness como o maior cretino da história dos E.U.A.: resolve muito bem os problemas dos outros, mas não sabe o que deve fazer com os dele.

Costumamos dizer que Deus escreve direito por linhas tortas, mas creio que os americanos vão continuar a pensar que continuam a ser os maiores e que nem a força da natureza os vai ajudar a rectificar o protocolo de Kyoto. O mais complicado será daqui alguns anos, quando cada família chinesa tiver um carro. Se não cuidarmos do ambiente e se não forem encontradas soluções, vamos a caminho da destruição do nosso planeta.

A Cultura Portuguesa ao seu melhor

Texto de Nelson Moreira e fotos de Michael Estrela

No passado dia 17 de Setembro 2005, tivemos reunidos em Newark, no estado de New Jersey, aonde reuniram-se vários grupos folclóricos, vindos de várias partes da América do Norte. Dos quais, grupos de Montreal, Toronto e dos Estados Unidos, para o encontro do "Terceiro Festival Folclórico", para promover a cultura portuguesa.

Foi uma noite com vários tipos de dança do norte, do centro de Portugal, dos Açores e da Madeira. Dos maiores ao mais pequenino, dançaram e deram tudo por todos, para mostrar as nossas lindas tradições de Portugal. Mesmo longe do nosso país, está sempre vivo no coração dos dançarinos.

Um convite foi enviado ao nosso jornal, e como viajar com grandes artistas é sempre um prazer, fomos até lá com eles. A partida de Montreal foi à volta da meia-noite da sexta-feira, e os músicos tocaram e animaram esta linda viagem, onde também vimos um filme muito divertido. Alguns ficaram na sede acolhedora, outros foram passear nesta cidade desconhecida, mas linda a ver. Foi um dia lindo que todos passaram, mas voltamos ao campo, aonde os grupos folclóricos actuaram. Chegando ao fim da noite, entrou o Grupo Folclórico Português de Montreal, já angustiado, mas todos deram tudo por tudo, para mostrar àqueles presentes que as tradições estão vivas aqui no Canadá. Ao fim da noite, o Rancho recebeu uma placa de agradecimento e uma fita para colocar na bandeira. Muitas pessoas se deslocaram de todas as partes da América do Norte para apreciar as apresentações dos vários grupos folclóricos. Dez grupos estiveram presentes nesta grandiosa festa. Infelizmente, após o falecimento de um dos seus membros dias antes do acontecimento, um rancho tomou a decisão de não actuar na festa. Todavia, deslocaram-se dois membros do grupo, aonde foi-lhes apresentado uma placa e uma fita honoríficas de participação.



Esta página é patrocinada pelo

Alfred Dallaire

MEMORIA

Cada vida é uma história

514 277.7778

www.memoria.ca

1866 277.7778

4231, boul. St-Laurent, Montréal - 1120, Jean-Talon Est, Montréal - Mausoléu St-Martin 2159, boul. St-Martin, Laval

Guia do Consumidor

CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO EM PORTUGAL EM 27 SETEMBRO 2005
1 EURO = 1.4137

UM SERVIÇO DO
Millennium
 bcp
514.287.3370

Consulado Geral de Portugal
 2020 Rua University, suite 2425
 Montreal (Québec) H3A 2A5
 Tel.: 514.499.0359
HORÁRIO DE ABERTURA
 2ª, 3ª, 5ª, 6ª das 9 às 12h30
 4ª das 9h - 12h30 e das 14h-17h
 Site Web
 www.cgportugalmontreal.com

URGENCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS

| | |
|---------------------------------|--------------|
| Polícia, Fogo, Ambulância | 9-1-1 |
| Clínica Portuguesa Luso | 514.849.2391 |
| Detecção de gás | 514.598.3111 |
| Emigração Canadá | 514.496.1010 |
| Emigração Quebec | 514.873.2445 |
| Hospital Hôtel-Dieu | 514.844.0161 |
| Hospital Royal Victoria | 514.842.1231 |
| Hospital Ste-Jeanne-d'Arc | 514.842.6141 |
| Hospital Ste-Justine | 514.345.4931 |
| Hosp. Montreal para Crianças | 514.934.4400 |
| Informação Montreal | 514.872.1111 |
| Normas do trabalho | 514.873.7061 |
| Recolha de lixo e urgências | 514.872.3434 |
| Serviço Interculturais | 514.872.6133 |
| Sun Youth, Serviços de Urgência | 514.842.6822 |
| Urgências sociais | 514.896.3100 |

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

| | |
|-------------------------------|--------------|
| Ass. dos Pais | 514.495.3284 |
| Ass. Port. do Canadá | 514.844.2269 |
| Ass. Port. do Espírito Santo | 514.254.4647 |
| Ass. Port. de Lasalle | 514.366.6305 |
| Ass. Port. de Ste-Thérèse | 514.435.0301 |
| Ass. Port. do West Island | 514.684.0857 |
| Casa dos Açores do Qc | 514.388.4129 |
| Casa do Ribatejo | 514.729.9822 |
| Centro de Ajuda à Família | 514.982.0804 |
| Centro Port. de Referência | 514.842.8045 |
| Centro Com. do Espírito Santo | 514.353.1550 |
| Clube Oriental Port de Mtl | 514.342.4373 |
| Clube Portugal de Montreal | 514.844.1406 |
| Instituto Cultural Açoriano | 514.844.6371 |
| Filar. Portuguesa de Mtl. | 514.982.0688 |
| Folc. Campinos do Ribatejo | 514.353.3577 |
| Folc. Português de Mtl. | 514.739.9322 |
| Missão de Nossa Sra Fátima | 514.687.4035 |
| Rancho Folc. Verde Minho | 514.768.7634 |
| Sporting Clube de Mtl | 514.499.9420 |
| Sp.Mtl e Benfica | 514.273.4389 |

IGREJAS

| | |
|---------------------------------|--------------|
| Igreja Baptista Portuguesa | 514.484.3795 |
| Igreja Católica de Santa Cruz | 514.844.1011 |
| Igreja N. S. de Fátima de Laval | 450.687.4035 |
| Assembleia de Deus | 514.583.0031 |
| Centro Cristão da Família | 514.376.3210 |
| Igreja Nova União | 514.593.9950 |
| Igreja Cristã Vitoriosa | 514.525.9575 |

ENSINO ESCOLAR

| | |
|------------|--------------|
| Atlântico | 514.387.1551 |
| Brossard | 450.659.4356 |
| Laval | 450.687.4035 |
| Lusitana | 514.353.2827 |
| Santa Cruz | 514.844.1011 |

RÁDIO E TELEVISÃO

| | |
|--------------------|--------------|
| CHTV | 514.522.4150 |
| Portugalíssimo | 514.483.2362 |
| Rádio Centre-Ville | 514.495.2597 |
| Rádio Clube Mtl. | 514.849.9901 |

AGÊNCIAS DE VIAGENS

ALGARVE
681 Jarry Est 514.273.9638

CONFORT
4057 Boul. St-Laurent 514.987.7666

LATINO
177 Mont-Royal Est 514.849.1153

LISBOA
355 Rachel Est 514.844.3054

TAGUS
4289 St-Laurent 514.844.3307

CAIXA DE ECONOMIA CAIXA PORTUGUESA
4244 St. Laurent 514.842.8077

CANALIZADORES PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL INC.
4267 Av. Coloniale 514.285.1620
514.672.4687

CLÍNICAS CLÍNICA MÉDICA LUSO
1 Mont-Royal Este 514.849.2391

CLÍNICA MÉDICA NOVA
3755 Boul. St-Laurent 514.987.0080

CONTABILISTAS GEORGE PRENDA, C.A.
4157 St-Laurent 514.232.3095

DENTISTAS DR. THUY TRAN
4270 Boul. St-Laurent, #209 514.499.1624

DISCOS/LIVROS DISCOTECA PORTUGUESA
4276 St-Laurent 514.843.3863

ELECTRICIDADE ELECTRO-LUSO
225 Gounod 514.385.1484
514.385.3541

FARMÁCIAS FARMÁCIA TRANG
4148 Boul. St-Laurent entrega ao domicílio 514.844.6212

FLORISTA FLEURISTE FLORATERIA
90 AV. Des Pins O. 514.288.4548
Fax.: 514.288.0225

FOTÓGRAFOS FOTO ESTRELA
514.279.5201

FUNERAIS ALFRED DALLAIRE | MEMORIA
www.memoria.ca
4231 St-Laurent 514.277.7778
Eduino Martins, Cel.: 514.862.2319

ALFRED DALLAIRE Groupe Yves Legaré
1350 Autoroute 13, Laval 514.595.1500
Victor Marques 514.570.9857

GARAGENS ALBERT STATION SERVICE
4209 De Bullion 514.845.5804

HOTEL RAMADA BLAINVILLE
www.hotelramadablainville.com
1136 Boul. Labelle 450.430.8950

IGREJAS IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA
Pastor Pedro Felizardo Neves
6297 Monkland Ave. 514.484.3795

MONUMENTOS GRANITE LACROIX INC.
Construção de monumentos
1735 Boul. des Laurentides Laval, Québec 450.669.7467

[MEMORIA] DESIGN
Design de monumentos
www.memoriadesign.com
5038 rua St. Urbain Montreal, Québec 514.710.0132

MÓVEIS ARCA
4117 St-Laurent 514.842.0591

MEUBLES JEUNESSE
4089 St-Laurent 514.845.6028

NOTÁRIOS M. LUCIEN BERNARDO
4242, Boul. St-Laurent, Suite 203 514.843.5626

EDUARDO DIAS
4256 Boul. St-Laurent 514.985.2411

OURIVESARIA OURIVESARIA ROSAS DE PORTUGAL
3723 Boul. St-Laurent 514.843.8727

OURIVESARIA ZENITH
4173 Boul. St-Laurent 514.288.3019

Traduções Sandy Martins

Inglês - Francês Francês - Inglês
 Português - Francês Francês - Português
 Português - Inglês Inglês - Português

Contacte
450-664-7907 ou 514-943-7907

LES ALIMENTS C. MARTINS
123, Villeneuve Este
(entre Coloniale e de Bullion)

Mosto 100% puro
 •Galo •Alicante •Moscatel •Palomino
 •Cabernet •Sauvignon •etc...
 100% satisfação garantida ou dinheiro reembolsado

ELAS AÍ ESTÃO !!!
As famosas uvas da Califórnia e de Ontário

Temos também todo o equipamento para fazer o seu vinho !

Pimentas doces e picantes a preço especial

O MAIOR IMPORTADOR EM MONTREAL

Importadores de frutas e legumes
 Fornecemos: •restaurantes •hotéis •mercearias
 •hospitais •"dépanneurs" •crèches •etc...
 Faça-nos uma visita ou contacte:
ALBANO SÁ ou CARLOS COSTA
 Tels.: 845-3291 - 845-3292 - Fax: 257-8816

CENTRE DENTAIRE DR. CATHERINE LUU

DENTISTERIE GÉNÉRALE, ESTHÉTIQUE ET PROTHÈSES
 NOUS ACCEPTONS LE BIEN-ÊTRE SOCIAL, LA CARTE D'ASSURANCE MALADIE, L'ASSURANCE DENTAIRE
 JOUR • SOIR • SAMEDI • URGENCES

4510, Cartier angle Mont-Royal 527-8701

PSICÓLOGOS JORGE VASCO
406, St-Joseph Este 514.288.2082

PADARIAS PADARIA LAJEUNESSE
533, Gounod 514.272.0362

QUIROPATAS DR. MARC CHENÉ
"Centre Chiropratique"
7050, Jean-Talon Este, Anjou 351-1716

RESTAURANTES CAFÉ AÇORES
350, LIÉGÉ E. 514.858.6030

ESTRELA DO OCEANO
101 Rachel E. 514.844.4588

SOLMAR
111 St-Paul E. 514.861.4562

REVESTIMENTOS TAPIS RENAISSANCE ST-Michel
7129 Boul. St-Michel 514.725.2626

TIPOGRAFIAS TYPOGAL LTÉE.
4117-A, St-Laurent 514.844.0388
Fax: 514.844.6283

TRANSPORTES TRANSPORTES BENTO COSTA
514.946.1988

Adolfo Teixeira 1924 - 2005



Faleceu em Lasalle, com 80 anos de idade, no passado 23 de Setembro, Adolfo Teixeira, natural de Paderne, Albufeira, Portugal, esposo de Maria Rosa Cabrita.

Deixa na dor sua esposa, sua filha Sedalia (Hélio Patrício); suas netas Jennifer (Walter Rondina) e Karina (Brodie Gage); sua bisneta Kyla; irmãs e irmãos, cunhados (as), assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: **Alfred Dallaire | MEMORIA 4231, Boul. St-Laurent, Montreal 514. 277.7778 www.memoria.ca**

Eduino Martins
O funeral teve lugar ontem, 27 de Setembro, na Missão Santa Cruz, seguindo depois o cortejo fúnebre para o Mausoléu St-Martin, onde foi a sepultar, em cripta.

A família, muito sensibilizada, vem por este meio, agradecer a todas as pessoas as muitas provas de carinho e amizade que lhe foram dadas por ocasião do funeral do seu ente querido, bem como a todas aquelas que, por qualquer forma, lhe tenham manifestado o seu sentimento de pesar por tão infausto acontecimento. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Verissimo Calçada 1947 - 2005



Faleceu em Montreal, no dia 25 de Setembro, com a idade de 58 anos, Verissimo Calçada, natural de Lourinhã, Lisboa, Portugal, esposo de Leocádia Vicente.

Deixa na dor sua esposa, seus filhos Richard (Anna Messina), Nancy e Steven (Jane); seus netos Estefan e Amanda Calçada; seus sogros Joaquim Vicente e Eugénia Alzira dos Santos; seus irmãos e irmãs Jesoé, Maria José, Izilda, Amadeu e Gabriela, e seus cônjuges respectivos; cunhado(a)s, sobrinho(a)s, assim como muitos familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estão a cargo de: **Alfred Dallaire | MEMORIA 1120, Jean-Talon este, Montreal 514. 277.7778 www.memoria.ca**

Eduino Martins
O defunto encontra-se em capela ardente hoje, 28 de Setembro, das 14h às 17h, e das 19h às 22h. O funeral terá lugar amanhã, quinta-feira, pelas 10h00 na Missão Santa Cruz, seguindo depois o cortejo fúnebre para o cemitério Repos St-François d'Assise, onde irá a sepultar, em cripta.

A família vem por este meio, agradecer a todas as pessoas que se dignaram a tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Conversa com Jesus

Converse com Jesus todos os dias. Meu Jesus, em Vós depositei toda a minha confiança. Vós sabeis de tudo. Pai e Senhor do Universo, sois o Rei dos Reis. Vós que fizeste o paralítico andar, o morto ressuscitar, o leproso sarar, Vós que vedes as minhas lágrimas, bem sabeis, Divino Amigo, como preciso de alcançar de Vós esta grande graça (pede-se a graça com fé). A minha conversa Convosco, Mestre, dá-me ânimo e alegria para viver. Só de Vós espero com fé e confiança (pede-se a graça com fé) que com esta conversa que terei Convosco durante 9 dias eu alcance esta graça que Vos peço com fé. Com gratidão, publicarei esta oração para outros que precisem de Vós, aprendam a ter fé e confiança na Vossa misericórdia. Iluminai os meus passos, assim como iluminais todos os dias o amanhecer. E como testemunho da vossa conversa, digo Jesus, tenho confiança em Vós e mais aumentarei a minha fé, pelas graças alcançadas. Favor obtido. L.P.

LUMAR ELECTRONIQUE INC.



Veja a RTPI gratuitamente 24 horas por dia

Noticias, telenovelas, RTP Açores e RTP Madeira todos os dias, desporto, jogos,...

BRASIL
 TV GLOBO e TV RECORD Internacional
 Agora por apenas USD \$34.95/mês (CDN \$525.00 /ano).

Tratamos da instalação de todo o equipamento para FPTV Desporto e SportTV
 Tel. (514) 947-1479 Fax: (514) 633-8347
 www.lumar-sat.com

Filomena Gouveia LL.B.
 AVOCATE - LAWYER - ADVOGADA

Gouveia, Gouveia
 507, Place d'Armes, suite 1704 Montreal, Québec H2Y 2W8
 Tel.: (514) 844-0116 Fax: (514) 844-9053

Super Especial
a partir de
\$8.88
preço por anúncio
+TPS+TVQ
*novos contratos unicamente a partir do 23 de Setembro

Pagamento com VISA ou MASTERCARD unicamente

PRECISA-SE

CADROPORTE
Pessoal para trabalho geral e para enquadramento de portas de metal.
700 boul. Industrial
BLAINVILLE
Gil da Silva (450) 434-9000
ext.238 (514) 708-3207

Operários, mínimo de 5 anos exp. em "pavé-uni" e muros de apoio. Bom salário. Tempo inteiro. (514) 820-5247

Precisa-se empregadas com experiência, a tempo inteiro ou parcial, para o balcão.
Padaria Medeiros
(514) 277-9290

Procura-se pessoa para ajuda doméstica. 3-4 dias por semana.
Deixar mensagem.
(514) 270-3378

Procuramos um chefe cozinheiro com experiência em cozinha portuguesa.
Jennifer (514) 570-4955

Procura-se senhora para limpeza, para as sextas-feiras. Deve ter experiência e falar francês ou inglês.
(514) 947-5375
(514) 273-5375

Precisa-se pessoa para fazer tricô (malha) com experiência em máquinas Santoni.
Sylvain (514) 944-3891

Procuramos chefe cozinheiro.
Telefonar (514) 272-9797
ou **apresentar-se no**
5938 St-Hubert.

Precisa-se de homem, com ou sem experiência, em "pavé-uni", muros e pedra. Margem sul de Montreal. Bom salário. **Carlos** (514) 231-7583

Os Romados procura ajudante de pasteleiro, a tempo inteiro.
(514) 849-1803

Precisa-se pessoal para trabalhar nos jardins. Com ou sem experiência.
Contactar: (514) 995-9745

AVON procura pessoal. Tempo inteiro ou parcial. Lucro de 10 a 50 %.
Comece agora e receba uma prenda, e seja elegível para ganhar \$10 000.
Contactar Teresa:
(450) 621-9407

Procuramos empregado(a) de balcão. Apresentar-se ao 4247, boul. St-Laurent

Uma fábrica de roupa de crianças procura um(a) empregado(a) para costura em roupa de crianças de qualidade: vestidos, saias e calças. Somente pessoas com anos de experiência de qualidade devem aplicar.
(514) 270-4444

Restaurante Porto Mar - Velho-Montreal-
Precisamos empregado(a) de mesa com experiência. Também procuramos ajudante para a cozinha.
Contactar Passos Corte
(514) 286-5223

Procuramos ajudante para trabalho geral numa companhia de revestimento de móveis, e para distribuições. Em Laval.
(450) 625-6422

AIR FRANCE

Air France procura pessoa(s) encarregada(s) das relações com os clientes, para a América Latina. Posição em Montreal. Deve escrever perfeitamente português e francês.

Enviar C.V. por fax:
(514) 847-9559

L.P. Real Estate Services of West Palm Beach
Compra, Venda e Administração de propriedades

Procura uma casa na Flórida?
Falamos Francês, Inglês e Português

Leo Pontes
Agente imobiliário e hipotecário

12041, 78th Pl. North
West Palm Beach, FL 33412
Escritório: (561) 254-3855
Fax: (561) 790-2598
Email: leop1000@aol.com

Para compra ou venda de propriedades, terrenos ou financiamento, contacte Leonildo Pontes

ASTRÓLOGO AFRICANO AIDARA
Tel.: (514) 374-2395 Fax : (514) 374-9755

Posição longa anos de experiência e prática, criando das suas sessões. Com a máxima honestidade e sigilo, apuro técnicas que seguem os casos desampliados, mesmo os de difícil solução. Análises, Meditação, Amaldiçoado, Defesa, Apropriações, Casas assombradas, Malas Físicas, Impotência Sexual, Viagem do Despertar também todos os rituais ligados das sessões. Trabalho e instalações por todo o mundo. Também fornecemos para todos os níveis. Considerado um dos melhores Profissionais no Canadá a estrangeiros, consultado por vários colegas devido as muitas pedidos sempre satisfeitos e os resultados eficazes. Falou Português

VENDE-SE

Vende-se restaurante-churrasqueira português, na zona sul. Bom potencial.
Contactar (514) 830-7942

Vende-se barco Airsolid (tipo Zodiac) de 12 pés, rígido. Motor Johnson 25 HP. \$5900 negociável.
José (514) 279-6301

Propriedade com rendimentos, em Montreal, à venda pelo proprietário. Rendimento de \$49 900 por ano. 5plex. (450) 663-8552

Vende-se restaurante/bar todo equipado, com grelha, parabólica, ar condicionado. Situado na rua Henri-Bourrassa, perto da Pie-IX. Pequeno investimento. Cel: (514) 576-1853
(514) 388-1414

VÁRIA

Fazem-se rissóis para festas e recepções. (514) 717-8772

MÚSICA

Procura um conjunto para seu casamento ou outra ocasião especial? Contrate o grupo trio "Oceanic", directamente das Festas Populares de São Roque, São Miguel. Música portuguesa, latina, ...
Tel: 011 351 966 917663 ou email: joseraimundo@hotmail.com

EXCURSÕES

Organiza-se saída a Mont-Tremblant no domingo 2 de Outubro. Também haverá passeio a Ottawa no dia 16 de Outubro.
Beatriz Lourido
(514) 286-1972

ENCONTROS

Rapariga portuguesa procura rapaz entre 27 e 33 anos. Assunto sério. Email: pombinha_28@hotmail.com

Serviços e Negócios

CURSOS

Curso de informática, todos os sábados das 13h00 às 15h00.
Curso de 5 semanas
- Introdução aos computadores
- Como fazer um site web?
Cursos individuais (3 horas)
- O que é um "Anti-virus"?
- O que é um "Firewall"?
- O que é a Internet?
- O que é um motor de pesquisa?
- Como falar na internet sem pagar?
- Como enviar um correio electrónico?
Cursos para crianças

Contactar
A VOZ DE PORTUGAL
(514) 284-1813

AGRADECIMENTO

Lisboa, 20 de Setembro - Quero agradecer a todos os Portugueses residentes em Montréal, meios de comunicação social (jornais, rádios, televisão), a Missão Santa Cruz e todos os que conviveram comigo, possibilitando a minha presença na Canadá. Um abraço muito especial a todos os elementos que integram a Tuna de Oiro, ficando-lhes muito reconhecido e grato pelo convite, bem como, pela digníssima colaboração prestada. Até sempre!!! Um abraço Lusitano com amizade.

Francisco Raimundo

RE/MAX Alliance Inc.
Courtier Agée
Informação gratuita - casas, hipoteca...

EXPERIENCE
Hall of Fame
Club 100% OR

CARLOS AGOSTINHO
Agent Agée
Esc.: 374-4000
Cell.: 996-9012

FORA DO MERCADO
PLATEAU - Duplex renovado com cave. Estacionamento. Preço reduzido.

VENDIDA
ROSEMONT - Duplex ocupação dupla. Bem situado. Com estacionamento. \$6 229 000

VENDIDA
ST-MICHEL - Duplex garagem bachelor (5450 / mas). 3 Quartos fechados. Boa oportunidade

NOVO ROSEMONT - Duplex
Bom estado. Bem situado. Bom preço.

VENDIDA
BOM BLOCO, 6plex. 4 1/2, com estacionamento. Bom estado. Bem situado. Chame por favor.

FORA DO MERCADO
PLATEAU - Bom triplex com cave. Estacionamento. Bom rendimento. Preço: \$385.000

RE/MAX
DU CARTIER-VILLERAY
7170 St-Laurent

Esc.: (514) 272-2432
Cel.: (514) 770-8200
Res.: (514) 272-2431

Arlindo (Aldin) Veloso
Avaliação gratuita

72 CASAS VENDIDAS EM 2003

Alainville
Renovado com 1er. garagem. Preço de Mercado. Cave. Terrado. Grande terreno. 3300'.

Villeray - 349 000
30' de terreno. Muito bem situado. próximo de Metro. 25' x 127' - 2200' e

Villeray - 369 000
Magnífico - Impecável. Renovado com 1er. garagem. 3300' - 3300' - 1200' - 1200' - 1200'

Villeray - 399 000
Bem situado. Renovado. 3 Quartos fechados. Grande terreno.

Villeray
Impecável. 37' de terreno. Magnífico. Renovado. Moderno. com 1er. garagem. 25' x 127'. Cave. Terrado. Garagem.

Villeray - 449 000
10' de terreno. 4x4'. 127' x 127'. Rendimento: 34 800\$. Cave. 1er. garagem.

RE/MAX REMAX AMBIANCE INC.
Courtier Immi agréé

CLEMENTINA SILVA
339-9647 • 382-0940

Vencedora Hall of Fame Club 100% OR

Avaliação gratuita

La Plaine
Magnífico bungalow, 2 quartos de banho, lareira, cozinha, 4 quartos de cama, subsolo acabado.
\$219.000

ROSEMONT - Duplex com 2 garagens. 2 quartos de cama, cozinha, 2 banhos. 2450' - 1200' - 1200' - 1200'. Subsolo. \$229.000

VILLERAY - Casa de 2 andares. 3 quartos de cama, cozinha, 2 banhos. 2450' - 1200' - 1200' - 1200'. Subsolo. \$249.000

NOVO em CHATEAUX
Cottage com subsolo acabado.
\$190.000

Ville La Prairie - Magnífico duplex com 2 quartos de cama, cozinha, 2 banhos. 2450' - 1200' - 1200' - 1200'. Subsolo. Preço REDUZIDO

Rivière-des-Prairies
Lindo bungalow destacada, com garagem. Renovado com muito gosto. Subsolo acabado. Piscina.
Tem de ser vendido rapidamente.

RE/MAX
Esc.: 374-9250
254-0216
254-6139

Jose Monteiro

ST-MICHEL
Duplex 2x5%, garagem, 1000' renovado

CENTRE-VILLE
Triplex 3x3% 1000' renovado

VILLERAY
Prédio com 6 apartamentos, bem situado. Rend. \$40.000

ST-LEONARD
Sob. de luxo 2x5%+3x4% garagem e lareira.

ST-LEONARD
Grande triplex de 3 and. renovado. Ver para crer!

ST-LEONARD
Grande duplex 2x5%, cave bem terminada, garagem, belo jardim.

ROSEMONT
Triplex 1x5% + 2x5% garagem, impecável



BREVES

■ **Parreira lamenta corrupção na arbitragem brasileira.** O seleccionador do Brasil, Carlos Alberto Parreira, não se furtou a comentar o escândalo de corrupção que está a marcar a actualidade no futebol brasileiro, considerando que o mesmo terá sempre uma repercussão negativa além fronteiras.

■ **Co Adriaanse já fala português e lança convite para os sócios esgotarem o Dragão.** Co Adriaanse disse hoje em conferência de imprensa «que o FC Porto não está obrigado a vencer o Artmedia», acreditando todavia que a equipa vai conquistar esta quarta-feira os seus três primeiros pontos na Liga dos Campeões.

■ **Ronaldinho clonado onze vezes no Japão.** O «internacional» brasileiro Ronaldinho Gaúcho foi clonado 11 vezes por uma Fábrica japonesa numa sugestiva campanha publicitária de imprensa e televisão.

■ **Zokora na «mira» do Manchester United.** O internacional costa-marfinense Didier Zokora, que representa os franceses do St. Etienne, poderá estar na lista de reforços do Manchester United para a reabertura do mercado de transferências.

■ **Real Madrid proíbe festejos extravagantes de golos.** O presidente do Real Madrid, Florentino Pérez, não está a gostar do modo como os jogadores da equipa têm vindo nos últimos jogos a «celebrar» os golos que marcam e decidiu simplesmente proibir a forma cômica e extravagante como o fazem.

CLASSIFICAÇÃO - LIGA

| Clube | Pts | J |
|------------------|-----|---|
| 1. FC Porto | 13 | 5 |
| 2. Sporting | 12 | 5 |
| 3. Sp. Braga | 11 | 5 |
| 4. Nacional | 11 | 5 |
| 5. Belenenses | 9 | 5 |
| 6. Boavista | 9 | 5 |
| 7. Gil Vicente | 9 | 5 |
| 8. Rio Ave | 9 | 5 |
| 9. Benfica | 7 | 5 |
| 10. Naval | 7 | 5 |
| 11. V. Setúbal | 7 | 5 |
| 12. P. Ferreira | 6 | 5 |
| 13. E. Amadora | 5 | 5 |
| 14. V. Guimarães | 3 | 5 |
| 15. Marítimo | 2 | 5 |
| 16. U. Leiria | 2 | 5 |
| 17. Académica | 2 | 5 |
| 18. Penafiel | 1 | 5 |

LIGA DE HONRA

| Clube | Pts | J |
|------------------|-----|---|
| 1. Sp. Covilhã | 12 | 5 |
| 2. Leixões | 11 | 5 |
| 3. Beira-Mar | 10 | 5 |
| 4. Olhanense | 10 | 5 |
| 5. Estoril | 9 | 5 |
| 6. Gondomar | 8 | 5 |
| 7. Desp. Aves | 7 | 5 |
| 8. Varzim | 7 | 5 |
| 9. Vizela | 5 | 5 |
| 10. Desp. Chaves | 5 | 5 |
| 11. Portimonense | 5 | 5 |
| 12. Barreirense | 5 | 5 |
| 13. Maia | 5 | 5 |
| 14. Ovarense | 5 | 5 |
| 15. Marco | 5 | 5 |
| 16. Feirense | 4 | 5 |
| 17. Santa Clara | 4 | 5 |
| 18. Moreirense | 3 | 5 |

Ralações leoninas

A jornada que seleccionou o primeiro líder isolado da temporada - no rescaldo do triunfo do FC Porto sobre o Belenenses e do empate do Braga na Amadora - reafirmou a relação difícil entre José Peseiro e os adeptos sportinguistas. É verdade que se tratou do regresso dos leões a Alvalade após a derrota na Madeira, mas, independentemente de tudo o resto, o Sporting venceu. Por 1-0 e contra dez desde muito cedo, mas venceu. Porquê, então, os assobios e até alguns lenços brancos no final do encontro? Porque a relação entre o técnico e os adeptos está inquinada e ameaça degradação contínua, mesmo que aqui e ali apresente sinais de melhoras...

Adriaanse e Koeman vivem momentos tranquilos. O técnico do Benfica demorou mas terá encontrado as soluções que procurava e já é o técnico quase perfeito. O triunfo em Penafiel, para além dos números (sólidos e assentes em dois golos fantásticos - o de Nuno Gomes foi à Van Basten), valeu pelo reencontro do colectivo benfiquista, forte de mais para um Penafiel de boas intenções mas tímido potencial.

No Dragão, o FC Porto começou por esbarrar numa entrada empertigada do Belenenses, que Baia segurou; recompôs-se e, à semelhança do que exige o seu técnico, impôs-se jogo fora. E McCarthy voltou a marcar, em mais um daqueles jogos que agradam a quem está na bancada.

Condicionado nas opções atacantes, o Braga de Jesualdo Ferreira ficou-se pelo nulo na Amadora e desceu ao terceiro lugar. Mas continua na luta e sem sofrer golos...

Naronda em que o Guimarães ganhou pela primeira vez, a Naval pela primeira em casa e o Gil Vicente regressou aos triunfos, José Gomes ficou-se por um empate e está fora de Leiria.

CURIOSIDADE

Cinco jornadas depois, o triunfo. O Guimarães de Jaime Pacheco estava preso a um estranho zero que correspondia a quatro derrotas em outros tantos encontros. A recepção ao Marítimo, também sem triunfos mas somando dois empates e uma «chicotada» no treinador Juca, valeu o primeiro golo em casa e, por não ter sofrido nenhum, os primeiros três pontos. Respiraram de alívio os adeptos, o presidente, os jogadores, o técnico. Segue-se a segunda eliminatória com o Wisla e a possibilidade de reforçar os índices de confiança.

Liga de honra - Comentário

O Covilhã não perdeu tempo a recuperar da primeira derrota - há uma semana em Aveiro - e já está de novo na liderança, beneficiando do percalço do Beira-Mar. A equipa de João Salcedas gosta de marcar o ritmo de uma prova que dará à Liga apenas duas formações, por isso faz questão de não perder muito terreno para os concorrentes com melhores condições para fazer face às exigências do campeonato.

Augusto Inácio não terá gostado que o Beira-Mar sofresse o primeiro golo, deixando ao Leixões a condição de único invicto. Definitivamente, o Varzim é um excelente talismã para Rogério Gonçalves, que deu mais um passo firme em direcção ao segundo lugar, entregando o quarto ao Olhanense, carrasco do Estoril. O técnico dos leixonenses fora feliz já no tempo em que orientou os poveiros, conduzindo-os à então I Liga, e na temporada transacta foi frente ao Varzim que pôs a Naval, pela primeira vez na sua história, no escalão máximo, no Estádio do Mar, confirmou-se esta tendência, mercê de um golo da jovem estrela do Leixões Jorge Gonçalves, que parece ter dado um pontapé no azar que o afastara da competição.

Estranha tem sido a sina de Vitor Paneira, agora relegado para a última posição, com um somatório de empates, ainda assim suplantado pelo Santa Clara. A verdade é que a situação classificativa da equipa de Mário Reis é sustentada por quatro empates, de resto, os únicos resultados que têm «poupado» um conjunto de valores individuais ao simples zero. A qualidade e a experiência dos jogadores pouco tem funcionado em termos colectivos, pois, pelo menos até ao momento, os açorianos não têm conseguido marcar a diferença.

Resultados

Jornada 5

| Casa | Fora |
|--------------|-------------|
| Naval | Rio Ave |
| E. Amadora | Sp. Braga |
| FC Porto | Belenenses |
| V. Guimarães | Marítimo |
| Penafiel | Benfica |
| U. Leiria | Nacional |
| Sporting | V. Setúbal |
| Gil Vicente | P. Ferreira |
| Boavista | Académica |

Próxima jornada

Jornada 6

| Casa | Fora |
|-------------------|--------------------|
| 01-10 Rio Ave | 14:45 Boavista |
| 04-10 Sp. Braga | 15:30 Naval |
| 30-09 Belenenses | 16:30 E. Amadora |
| 02-10 Marítimo | 14:15 FC Porto |
| 03-10 Benfica | 15:30 V. Guimarães |
| 02-10 Nacional | 11:00 Penafiel |
| 02-10 V. Setúbal | 11:00 U. Leiria |
| 02-10 P. Ferreira | 16:30 Sporting |
| 02-10 Académica | 11:00 Gil Vicente |

Fernando Alonso CAMPEÃO do MUNDO 2005

Tiago Monteiro

abandona pela primeira vez



Já podemos gritar forte que o «pequeno» espanhol Fernando Alonso, da Renault, é hoje o «MAIOR». No domingo passado, o Campeão do Mundo da Fórmula 1, o mais jovem, foi coroado. Com apenas 24 anos, 1 mês e 27 dias, bateu por mais de um ano o antigo recorde pertencendo a Emerson Fittipaldi, conquistado em 1972, com 25 anos, 8 meses e 28 dias de idade.

Alonso oferece à Espanha o seu primeiro título na mais alta categoria do desporto automóvel. As primeiras palavras de Fernando Alonso, como campeão: «*Todos lutamos por um sonho, quero agradecer a todos quantos me suportaram e à Espanha. Estava tão preocupado que nada falhasse no carro que não pensava em outra coisa, a não cruzar a linha de chegada. Ai me dei conta que realmente eu era o Campeão Mundial. Não sei se convenci os críticos. Cada um gosta de um piloto diferente e há pessoas que não sentem admiração. Dedico este título à minha família, meus amigos verdadeiros, que são uns três ou quatro, bem como aos meus fãs e a toda a Espanha*», dizia contentíssimo.

Fernando Alonso quebrou o reinado que durante cinco longos anos pertenceu ao piloto alemão Michael Schumacher ao serviço da Ferrari. «*Parabéns Fernando! Todos os que conseguiram este título, trabalharam*

muito. Eis um digno Campeão do Mundo, bem-vindo ao clube», disse Schumacher no final da corrida.

Efectivamente, o que mais importou neste Grande Prémio do Brasil, não foi a dobradinha da McLaren, nem a vitória de Juan Pablo Montoya, pois o ponto mais alto deste Grande Prémio viria a acontecer quando o Asturiano cruzava a linha de chegada pela última vez. O regozijo de ter um Campeão na equipa estava bem patente no rosto de Flavio Briatori e em todos quantos trabalham na RENAULT. Por sua vez, o Rei da Espanha Juan Carlos, o Príncipe Filipe e o Primeiro Ministro Espanhol José Luis Zapatero seriam os primeiros a felicitar o piloto espanhol, enquanto na população de Oviedo, terra natal de Fernando Alonso, todos saíram à rua para o festejar, o filho querido da terra... VIVA O CAMPEÃO.

Mas, enquanto uns cheios de alegria, outros conheciam um dia triste como foi o caso do nosso Tiago Monteiro que, pela primeira vez nesta época, conheceu o sabor bem amargo do abandono. Embora tivesse conseguido nas vésperas a sua melhor posição na linha de partida, o 11º lugar na grelha, Tiago Monteiro largaria para o seu 17º G. Prémio do «pit-lane», pois na manhã os seus engenheiros transmitiam-lhe a triste notícia que o seu carro exibia

problemas de ordem mecânica, mais precisamente no sistema hidráulico e diferencial. Dominando mesmo assim todos os estreates, seria a 55ª volta, quando faltavam apenas 16 para o final da corrida, que Tiago Monteiro se devolveu ao abandono, pois o seu Jordan, acabaria por... parar! Duro... Muito duro, para quem durante 16 corridas conseguiu trazer intacto e em perfeitas condições o seu EJ15B às garagens da Jordan.

Os últimos rumores do «Paddock». Salientamos Narrain Kartikeyan, actual companheiro de Tiago Monteiro na Jordan, que desde já se fala na transição do piloto Indiano para a segunda equipa da Red Bull no próximo ano. E que dizer de Takuma Sato, «Bar», defender as cores da Midland? Pois, bem depois da confirmação de Button e Rubens Barrichello na Bar, somente restava a hipótese a Sato de aí permanecer como piloto de ensaios, lugar que recusou. Como não há muitos lugares vagos na F1 e a Red Bull não vende os seus produtos no Japão, será bem provável que Takuma Sato seja o companheiro de Tiago na próxima época se tudo correr bem para ambos. Próximo encontro, 9 de Outubro no G.P. do Japão. No AR escute aos domingos e quartas os meus comentários na RÁDIO CLUBE MTL.

Ticha conquistou a América

As Sacramento Monarchs de Ticha Penicheiro conquistaram, finalmente, o título de campeãs da WNBA, a liga profissional feminina dos Estados Unidos. Para a portuguesa, muito mais do que apenas uma jogadora da equipa que a elegeu há oito anos atrás, a vitória é o ponto alto de uma carreira verdadeiramente notável.

BARBEDO MAGALHÃES, com agências

A base portuguesa Patrícia «Ticha» Penicheiro, rainha das assistências da história da WNBA, conquistou finalmente o seu primeiro título de campeã da Liga, ao serviço das Sacramento Monarchs numa final diante das Connecticut Sun (3-1). E foi mesmo um lance livre convertido por Ticha a 9,9 segundos do final a selar o sucesso da equipa californiana, por 62-59).

«Sei que estiveram oito longos anos a apoiar-nos, esperando pacientemente por este momento, mas agora somos campeãs», afirmou, naturalmente eufórica e dirigindo-se aos adeptos, Ticha Penicheiro, membro das Sacramento Monarchs desde o primeiro ano (1998) de WNBA.

Apesar de massacrada por lesões nos «play-off» e de não se ter apresentado na final nas melhores condições físicas, a jogadora portuguesa integrou, como sempre, o cinco inicial das

novas campeãs no quarto jogo e voltou a ser muito importante. Ticha nunca perdeu o seu lugar no quinteto titular, já que os treinadores jamais abdicaram da sua capacidade de ler e controlar o encontro.

E, neste último encontro da final da edição 2005 a base lusa voltou a justificar essa prefe-

rência ao sofrer a falta e converter o lançamento que obrigou as Sun a um desesperado «triplo», falhado por Nykesha Sales.

Ao fim de oito anos, Ticha, desde sempre a rainha das assistências, tem agora a mais importante coroa, a de campeã da WNBA.



IMPORTATIONS

ITAL PLUS

8795 Pascal Gagnon
Montréal

IMPORTATIONS INC.

Para vos servir: Roberto Carnevale - Joe Panetta - Franco Eletto
tel.: 514-327-0505

**PODEMOS ESMAGAR
AQUI AS SUAS UVAS**
Em utensílios ultra modernos
em aço inoxidável

5

CENTROS

DE UVA PARA VINHO

Próximo de sua casa, onde quer que viva,
receberá qualidade, bom preço e bom serviço

ABERTO 7 DIAS

InterMARCHÉ

IGA

EPICERIE BENEITO & FILS

ROCHA & ROCHA

Lagoria St-Leonard
5305 Jean-Talon est
Rep: Emilio e Giovanni
tel. 725-9212

Sanzone RDP
9199 Maurice Duplessis
rep: Raffaele
tel.: 793-9000

4800
St-Dominique
Rep: João-luis
tel.: 844-1813

3961
De bullion
Rep: Fernando/Carlos
tel.. 845-9413

Comunidade

Ah! Que lindo jardim...

No pretérito 15 de Setembro, tivemos o prazer de passar no quintal mais bem arranjado de Montreal. Foi em casa de Humberto e Almerinda Rosa, naturais do Raminho, Terceira, Açores. Neste lindo quintal, encontramos 9 figueiras, cheias de figos pretos e brancos. Disse o Sr. Humberto que chega apanhar 500 figos de uma vez. Também tem arcazeiros carregados de arcaís, uma latada de uvas muito linda, pimentos de 5 cores num só pé, e tomates gigantes com tomates de mais de 1 kg! Vieram para o Canadá há 35 anos. O Sr. Humberto era chefe cozinheiro no restaurante Hélène de Champlain. Hoje, reformado, há vários anos ocupa-se do seu lindo quintal, mas também tem outra habilidade: a de fazer vinho, tanto branco como tinto.

e A Voz de Portugal deseja-lhe muitos anos de vida para continuar a ter um quintal que é o espelho dos outros. Parabéns.



Obrigado por nos ter deixado visitar as suas maravilhas



Tudo ilimitado durante 6 meses.

- Chamadas locais
- Mensagens texto
- Mensagens com imagens (MMS)

Com activação de um plano a partir de **25\$** por mês

Descubra a nossa grande selecção de telemóveis, incluindo:



| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| 35 rue Beaubien Est Montreal, Quebec H2S 1P7 tel: 514.270.2384 fax: 514.788.4931 | 101 du Mont-Royal Ouest Montreal, Quebec H2T 2S9 tel: 514.448.6996 fax: 514.448.6995 | 1637 boul. Daniel Johnson Montreal, Quebec H3V 4C2 tel: 450.988.1088 fax: 450.988.1098 | 6295 Victoria Montreal, Quebec H3W 2S2 tel: 514.739.2355 fax: 514.739.7312 | 6571 Somerset Montreal, Quebec H4V 1T1 tel: 514.223.4526 fax: 514.448.7453 |
|--|--|--|--|--|

RE/MAX du CARTIER Inc.
Courtier immobilier agréé

ANTONIO GOMES

(514) 271-2131 - (514) 246-9008
antonio.gomes@remax-quebec.com

O agente que mais vos oferece e está sempre disponível para quaisquer informações quer seja para a venda ou compra

PARA A COMPRA OU A VENDA DA SUA PROPRIEDADE CONTACTE ANTÓNIO GOMES

Avaliação gratuita

PARA REALIZAR UMA BOA TRANSACÇÃO, TELEFONE SEM HESITAÇÃO (514) 246-9008

Serviço profissional, honesto e RÁPIDO!!!!

Courtier immobilier agréé

1290 Bernard Ouest, bureau 100
Outremont (Québec) H2V 1V8
Bur.: (514) 271-2131
Cell.: (514) 246-9008
Fax: (514) 271-8800

LEIA OS PRÓXIMOS JORNAIS PARA TER MAIS CONHECIMENTOS SOBRE AS MINHAS PROMOÇÕES